

THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN

شركة مياه الأردن - مياها ن.م.م.

JORDAN WATER COMPANY - MIYAHUNA LLC

O-T-22-0049-A

Supply of DI Fittings & Valves for
Larg Dimeters

وثائق العطاء

2022

- آخر موعد لبيع وثيقة العطاء هو الساعة الثالثة من مساء يوم الخميس الموافق 2022/08/11

- يبدأ موعد تسليم العروض على العنوان المذكور أدناه من الساعة 8:30 صباحاً لغاية الـ 11:30 ظهراً من يوم

الإثنين الموافق 2022/08/15

- سيتم فتح العروض في تمام الساعة الثانية عشرة من يوم الإثنين الموافق 2022/08/15

المحتويات

الموضوع	
..... دعوة العطاء	الجزء الأول:
..... تعليمات دخول العطاء	الجزء الثاني:
..... الشروط العامة	الجزء الثالث:
..... القائمة السوداء	الجزء الرابع:
..... الشروط و المواصفات الخاصة	الجزء الخامس:
..... الجداول	الجزء السادس:
..... النماذج	الجزء السابع :

الجزء الأول

دعوة العطاء

الجزء الاول :- دعوة العطاء

الموضوع دعوة عطاء رقم (O-T-22-0049-A)

Supply of DI Fittings & Valves for Larg Dimeters

- (1) تدعو شركة مياه الاردن - مياها المناقصين المتخصصين لتقديم عروضهم وعلى النماذج المرفقة لشراء المواد الواردة في جداول المواصفات وفقاً للمواصفات والشروط العامة والخاصة والنماذج وتعليمات الدخول في العطاء المرفقة .
- (2) يمكن للشركات المناقصة تقديم العروض لمادة واحدة أو أكثر وسيتم تقييم العروض والاحالة حسب المادة إلا إذا ذكر خلاف ذلك في المواصفات .
- (3) على المناقصين الراغبين بمعلومات إضافية الاطلاع على وثيقة العطاء مراجعة شركة مياه الاردن - مياها - مديرية العطاءات على العنوان المذكور أدناه علماً بأن آخر موعد لبيع وثيقة العطاء هو الساعة الثالثة من مساء يوم الخميس الموافق 2022/08/11
- (4) على المناقصين الراغبين بشراء نسخة كاملة من وثائق العطاء دفع مبلغ (200.00) دينار / مائتي دينار أردني غير مستردة قبل آخر موعد لبيع وثيقة العطاء .
- (5) يرفق مع كل عرض شيك مصدق بنسبة لا تقل عن (3%) ثلاثة بالمائة من قيمة المواد الواردة في عرض السعر المقدم ككفالة دخول العطاء صادرة عن احد البنوك العاملة في المملكة الاردنية الهاشمية, (وفي حال تعذر ذلك تقبل كفالة بنكية غير مشروطة) وصالحة لمدة (120) يوم من تاريخ إيداع العروض لذلك العطاء لأمر شركة مياه الأردن وحسب الشروط العامة والنموذج وبخلاف ذلك لا يقبل العرض.
- (6) تعتبر هذه الدعوة والتعليمات مكملية للشروط العامة والخاصة للتعاقد وتكون لها قوة العقد لشراء المواد وملزمة للمناقصين ، وللجنة العطاءات حق إستبعاد أي عرض غير ملتزم بكل أو بعض أو أحد بنود التعليمات .
- (7) يبدأ موعد تسليم العروض على العنوان المذكور أدناه من الساعة 8:30 صباحاً لغاية الـ 11:30 من ظهر يوم الاثنين الموافق 2022/08/15
- (8) سيتم فتح العروض في تمام الساعة الثانية عشرة من ظهر يوم الاثنين الموافق 2022/08/15 وعلى المتناقصين أو مندوبيهم الراغبين بحضور جلسة فتح العروض الحضور الى موقع الشركة على العنوان المذكور أدناه .
- (9) يجب على الموردين تعبئة وتوقيع وختم نموذج عرض المناقصة وجداول الكميات والالتزام بالشروط العامة وباقي الشروط في وثيقة العطاء.
- (10) يجب وضع كفالة الدخول في مغلف منفصل عن العرض الفني والمالي.
- (11) الالتزام بنظام المشتريات الحكومية رقم (8) لسنة 2022 والتعليمات الصادرة بموجبه وشروط دعوات العطاءات العامة والخاصة.
- شركة مياه الاردن - مياها
مديرية العطاءات والمشتريات
جبل الحسين - شارع المجدل
عمارة رقم (6)
للاستفسار يرجى الاتصال على هاتف 5666111 فرعي 1603/1624
شركة مياه الأردن - مياها

الجزء الثاني

تعليمات دخول العطاء

الجزء الثاني : تعليمات الدخول في العطاء

تعتبر هذه التعليمات مكملة للشروط العامة والخاصة للتعاقد وتكون لها في التطبيق قوة العقد للشراء وملزمة للمناقصين، وللجنة العطاءات حق استبعاد أي عرض غير ملتزم بكل أو بعض أو أحد بنود هذه التعليمات.

أولاً: إعداد وتقديم العروض:

- 1- لا يسمح بالاشتراك إلا للشركات المعتمدة والمسجلة.
- 2- ترسل العروض على الأوراق الأصلية وتختم بالختم الرسمي للشركة والتوقيع عليها إضافة الى نسختين طبق الأصل من العروض ولن ينظر في العروض المخالفة لذلك علماً بأن الأوراق الأصلية هي المعتمدة رسمياً في حالة وجود اختلاف.
- 3- يجب ارفاق صورة الإيصال الدال على شراء نسخة المناقصة مع أوراق العروض المقدمة من المناقص في حال شراء هذه النسخة

4- مدة سريان العرض (90) تسعون يوماً من التاريخ المحدد كآخر موعد لإيداع العروض.

5- آخر موعد لاستلام نسخة دعوة العطاء الساعة الثانية من مساء يوم الخميس الموافق 2022/08/11 .

6- في حال وجود اعتراضات على المواصفات أو الشروط أو التعليمات الواردة في هذا العطاء، فيتوجب على المناقص تقديم اعتراضه خلال عشرة ايام تبدأ مع نهاية أول يوم للإعلان عن العطاء .

7- لا يجوز لمناقص أن يقدم عرضين مستقلين لنفس المواد سواء بإسمه الشخصي أو بالشراكة مع اسم آخر، وفي مثل هذه الحالة لا ينظر في العرضين وعليه أن يقدم عرضاً واحداً محدداً إلا إذا طلبت الشركة غير ذلك.

أ- في حال تقديم عرض مرادف لنفس المادة، فعلى المناقص أن يذكر على عرضه الأصلي وبالحبر الاحمر أن هناك عرضاً مرادفاً مرفقاً به.

ب- أن يقدم العرض المرادف على نموذج تقديم العروض الأصلي موقعاً ومختوماً من المناقص.

- 8- يلتزم المناقص بعد الإحالة النهائية عليه بتنفيذ المتطلبات الواردة بالتعاقد وإتمام التوريد .
- 9- أي غموض أو تشويه في المناقصة يفقد المناقصة قيمتها ويحرم المناقص حق الإشتراك.

10- على المناقص المفوض إحضار المناقصة / المناقصات المقدمة من قبله بحيث تكون كل مناقصة في مغلف مستقل مغلق بإحكام ومختوم ومعنون بإسم :

* شركة مياه الاردن - لجنة العطاءات .

* العطاء رقم O-T-22-0049-A

* تاريخ 15/08/2022

* اسم المناقص -----

* العنوان -----

ووضعها شخصياً في الصندوق المخصص لذلك العطاء بحضور ضابط الشراء المكلف واستلام ايصال بذلك، على أن لا تحتوي هذه المغلفات أي عينات أو نشرات.

- 11- لا تقبل العروض الواردة الى الشركة بالفاكس، البريد المسجل، البريد السريع، او البريد الالكتروني.
- 12 - يعتبر تقديم عرض المناقص إلزاماً منه بأنه مطلع ومتفهم لجميع المواد والتعليمات الصادرة بموجب نظام الشراء وتعديلاته ووثائق دعوة العطاء والنماذج المرفقة.
- 13 - على السادة المتعهدين الذين يحال عليهم اي من المواد إحالة مبدئية الإلتزام بمراجعة مديرية العطاءات والمشتريات للاطلاع على مسودة الاحالة والتبليغ المبدئي بالإحالة من قبل شخص مخول وخلال ثلاثة أيام عمل من تاريخ إشعارهم بذلك من قبل مديرية العطاءات والمشتريات، وهي المدة القانونية للإعتراض على القرار المبدئي، وفي حال عدم مراجعتهم سيتم السير بالإحالة النهائية واعتبارهم موافقين على الإحالة وحسب تعليمات دعوة العطاء والشروط العامة والخاصة المرفقة بها وعليهم التبليغ بالإحالة النهائية عند إشعارهم بذلك.
- 14 - المحاكم الأردنية هي الجهة القضائية الوحيدة المخولة بالنظر في أي دعوة قضائية تنشأ بين المتعاقدين.

ثانياً: خطاب التغطية :

على المناقص إرفاق خطاب التغطية بالعرض المقدم منه يشمل على المعلومات التالية :

- 1- إجمالي عدد البنود المناقص عليها وأرقامها.
- 2- قيمة كفالة الدخول المقدمة مع العروض على ان تحسب بناء على اعلى سعر في حال تقديم عرض مرادف.
- 3- إجمالي قيمة العرض على ان تحسب بناء على اعلى سعر في حال تقديم عرض مرادف.
- 4- ذكر اي مرفقات اخرى.

ثالثاً : الاسعار :

- 1- الاسعار المقدمة يجب ان تكون بالدينار الاردني بالارقام والاحرف.
- 2- السعر الافراي بالارقام والاحرف يكون للوحدة (المعروضة) من قبل المناقص.
- 3- على المناقص تقديم سعر لكل مادة (ليشمل السعر الافراي والسعر الاجمالي) على ان يكون السعر سعر تسليم المستودع.
- 4- على المناقص تقديم اسعاره لكل مادة تسليم مستودعات شركة مياه الاردن شاملة الضريبة العامة للمبيعات واي رسوم او ضرائب اخرى.
- 5- اسعار تسليم المستودع تعني قيام المتعهد بالتخليص على البضائع من الموانئ وتسليمها لمستودعات شركة مياه الاردن دون اي تكلفة اضافية
- 6- بيان رقم التسجيل في شبكة الضريبة العامة على المبيعات من قبل المناقص وضرورة تثبيتها على الفواتير وذكر الاسم بشكل واضح ورقم صندوق البريد ورقم الفاكس والهاتف وتحديد المنطقة والرمز البريدي.
- 7- في حال تم تقديم العرض بالعملة الاجنبية سيتم تحويل اسعار العروض الى الدينار الاردني وذلك باستخدام سعر الصرف الصادر عن البنك المركزي في يوم اخر موعد لتقديم العروض لغاية مقارنة عروض الاسعار

رابعاً : طريقة الدفع :

- 1- يتم دفع قيمة المواد الموردة من خلال شركة مياه الاردن بعد التسليم النهائي (أي تسليم البضائع في المستودعات وقبولها بصفة نهائية) وخلال 30-45 يوم.
- 2- الدفع بالدينار الاردني وحسب قرار الاحالة.

خامساً: الكفالات :

- 1- يرفق مع كل عرض شيك مصدق بنسبة لا تقل عن (3%) ثلاثة بالمائة من قيمة المواد الواردة في عرض السعر المقدم ككفالة دخول العطاء صادرة عن احد البنوك العاملة في المملكة الاردنية الهاشمية, (وفي حال تعذر ذلك تقبل كفالة بنكية غير مشروطة) وصالحة لمدة (120) يوم من تاريخ إيداع العروض لذلك العطاء لأمر شركة مياه الأردن وحسب الشروط العامة والنموذج ويخالف ذلك لا يقبل العرض.
- 2- على المتعهد الذي يحال عليه العطاء أو جزء منه مراجعة مديرية العطاءات والمشتريات لاستكمال تقديم كفالة حسن تنفيذ بقيمة 10% من قيمة المواد المحالة عليه خلال 10 أيام من تاريخ اشعار الاحالة النهائي ،على ان يتوجب على المتعهدين توقيع امر الشراء / العقد المنبثق عن هذا القرار استكمالاً لاجراءات التعاقد في موعد اقصاه اول يوم عمل رسمي يلي تاريخ استيفاء المتطلبات السابقة الذكر ، وذلك تجنباً لمصادرة تأمين دخول العطاء.

سادساً: الغرامات :

يطبق ما ورد في الشروط العامة للدخول في العطاء فيما يخص المخالفات والتغريم.

سابعاً : تقديم العروض :

يجب تقديم العروض والوثائق الداعمة لها باليد في مغلف مغلق ومختوم على العنوان التالي:
شركة مياه الاردن - مياهنا مديرية العطاءات والمشتريات
جبل الحسين - شارع المجدل عمارة رقم (6)

البريد الالكتروني : Alozi@miyahuna.com.jo

Nalhindawi@miyahuna.com.jo

Zzoubi@miyahuna.com.jo

Gqaddah@miyahuna.com.jo

Ndeeny@miyahuna.com.jo

الجزء الثالث

الشروط العامة

الشروط العامة للدخول في العطاءات و التعاقد مع المتعهدين (توريد اللوازم وتقديم الخدمات)

أولاً : تأمينات و ضمانات العطاءات :-

المادة (1) : تأمينات الدخول في العطاءات : على المناقص أن يرفق في عرضه تأميناً مالياً على شكل كفالة بنكية أو شيك مصدق صادر عن أحد البنوك أو المؤسسات المالية المرخصة والعاملة في المملكة لحساب الشركة وبنسبة لا تقل عن (3%) ثلاثة بالمائة من قيمة اللوازم الواردة في عرضه أو بالقيمة المحددة بدعوة العطاء صالحاً لمدة (120) يوماً من تاريخ آخر موعد لتقديم العروض ، إلا إذا ورد خلاف ذلك بدعوة العطاء صراحة.

المادة (2) :- أ. تعاد تأمينات الدخول في العطاء إلى مقدميها من المناقصين وفقاً لما يلي :-

1- إلى الذين انتهت مدة سريان عروضهم ولم يرغبوا بتمديدتها بناء على طلبهم الخطي .

2- إلى الذين جرت الإحالة عليهم بعد تقديم تأمين حسن التنفيذ .

3- يتم الافراج عن كفالة الدخول للمتقدمين الذين لم يقع عليهم الاختيار بعد إصدار قرار الاحالة النهائي ، علماً

بأنه يجوز الافراج عن كفالات الدخول للعطاءات للمناقصين الذي يقع ترتيب سعرهم من الرابع فما فوق بعد

صدور قرار الإحالة المبدئي.

ب. إذا استتكتف المناقص عن الإلتزام بعرضه، أو لم يقيم بإتمام المتطلبات اللازمة للتعاقد، وتوقيع أمر الشراء، أو

ما يقوم مقامه خلال المدة المحددة في هذه السياسة ، تصدر لجنة العطاءات قيمة تأمين الدخول إيراداً

للشركة بما يتناسب وقيمة المادة أو المواد التي استتكتف عنها و بما لا يقل عن (3%) من قيمتها .

المادة(3) : تأمينات حسن التنفيذ : يعتبر المناقص ملزماً بتقديم تأمين حسن التنفيذ للعطاء المحال عليه على شكل كفالة

بنكية أو شيك مصدق صادر من أحد البنوك أو المؤسسات المالية المرخصة والعاملة في المملكة بمبلغ لا يقل

عن (10%) عشرة بالمائة من القيمة الإجمالية لأمر الاحالة .

المادة(4) : يلتزم المناقص بتقديم تأمين حسن التنفيذ خلال (10) عشرة أيام عمل من تبليغه بإشعار الإحالة .

المادة(5) :

أ- يعاد تأمين حسن التنفيذ إلى المتعهد بعد تنفيذه كافة شروط العقد بموجب طلب خطي بالإفراج عن التأمين من

الشركة بعد التأكد من الوثائق الأصولية التالية، (ضبط الاستلام، مستند إدخالات أو شهادة تقديم الخدمة) وتقديم

تأمين الصيانة والضمانة من سوء المصنعية إذا تضمنتها شروط العقد.

ب- في حال إستتف المتعهد عن توريد اللوازم المحالة عليه، أو قصر في تنفيذ العقد في الموعد المقرر، أو قصر في استبدال اللوازم المرفوضة بأخرى مطابقة للجنة العطاءات اتخاذ الإجراءات بحق المتعهد بما في ذلك مصادرة جزء من تأمين حسن التنفيذ بشكل يتناسب مع قيمة اللوازم غير الموردة ، ويعتبر المبلغ إيراداً للشركة.

المادة(6) : تأمين الصيانة : أ. يقدم تأمين الصيانة على شكل كفالة بنكية أو شيك مصدق صادر عن بنك أو مؤسسة مرخصة وعاملة في المملكة بنسبة لا تقل عن (5%) من قيمة اللوازم المكفولة، ويعاد هذا التأمين إلى المتعهد بعد أن يقدم براءة ذمة من الجهة المستفيدة في الشركة.

ب. إذا أخل المتعهد بتقديم الصيانة المطلوبة، فيحق للجنة العطاءات مصادرة قيمة التأمين وإجراء الصيانة على حساب المتعهد وتحمله فروق الأسعار ، علماً بأنه لا يطلب تأمين صيانة اللوازم التي ليست بحاجة إلى صيانة، وعلى ان يتم تحديد ذلك صراحة في دعوة العطاء.

ج. عند انتهاء مدة الصيانة المجانية الواردة بقرار الإحالة، تعتبر كفالة الصيانة المقدمة من المتعهد مفرجاً عنها حكماً بعد مضي (120) مائة وعشرون يوماً من تاريخ انتهائها في حالة عدم ورود أي إشعار خطي من الجهة المستفيدة .

المادة(7) : ضمانات سوء المصنعية : أ. يقدم المتعهد ضمانات خطية من سوء المصنعية مصدقة من طرف ثالث ومصادق على صحة التواقيع من بنك معتمد او من كاتب العدل بكامل قيمة اللوازم المضمونة مضافاً إليها (15%) خمسة عشر بالمائة من قيمتها، وللمدة المحددة في دعوة العطاء ، إلا إذا ورد خلاف ذلك في دعوة العطاء .

ب. يلتزم المتعهد باستبدال اللوازم التي ثبت سوء مصنعتها خلال فترة الضمانة الواردة بقرار الإحالة بناءً على تقرير لجنة فنية من الشركة و / أو لجنة فنية تشكلها لجنة العطاءات، باستبدالها بلوازم جديدة على نفقته بموجب إقرار خطي موقع منه بذلك، وفي جميع الأحوال يجب أن يتم استبدالها خلال شهرين كحد أقصى من تاريخ إشعاره بذلك من لجنة العطاءات، وللجنة العطاءات فرض غرامة تتناسب مع مدة استبدال اللوازم والضرر والنفقات الناتجة عن ذلك، ويعاد احتساب مدة الضمانة من تاريخ تقديم اللوازم الجديدة.

ثانياً : شراء دعوة العطاء وإعداد وتقديم العروض من قبل المناقصين :

المادة(8) : شراء وتقديم وثائق العطاء يقدم المناقص الذي يرغب بشراء دعوة العطاء نسخة مصدقة عن رخصة مهن سارية المفعول تخوله صناعة أو بيع أو توريد اللوازم المطلوبة أو الاتجار بها، والسجل التجاري الصادر عن وزارة الصناعة والتجارة.

المادة(9) : يدفع المناقص ثمن دعوة العطاء (الورقية) المقررة (غير المستردة) مقابل وصول مقبوضات حسب الأصول ويتسلم كافة وثائق دعوة العطاء ومرفقاتها ، ويتم منح المناقص النسخة الالكترونية مجاناً في حال توفرها مع دعوة العطاء كما يجوز منحة نسخة الكترونية للاطلاع قبل شراء نسخة العطاء .

المادة(10) : يعد المناقص عرضه وفقاً لوثائق دعوة العطاء بعد أن يقرأ هذه الوثائق ويفهم جميع ما ورد فيها، وإذا لم تكن الوثائق كاملة أو وجد نقصاً فيها فعليه طلب الوثيقة الناقصة من الشركة التي طرحت العطاء، ويتحمل النتائج المترتبة على عدم قيامه بالتدقيق والاستكمال بصورة صحيحة .

المادة (11) : عند التنويه في دعوة العطاء إلى أن اللوازم المراد شراؤها يجب أن تتطابق مع العينة أو العينات الموجودة في الشركة أو في أي مكان آخر تحدده دعوة العطاء، فعلى المناقص معاينة العينة / العينات وفحصها الفحص اللازم قبل تقديم عرضه، ولا يعفيه الإدعاء بعدم الإطلاع أو إجراء المطابقة والفحص اللازمين ، و يعتبر كأنه اطلع على العينة .

المادة (12) : يعد المناقص عرضه وأسعاره على الجداول و النماذج المرفقة بدعوة العطاء ، و يختم ويوقع نماذج عرض المناقصة (Bid Form) وجداول الكميات و صفحة الـ Deviations From Specifications و الوثائق المطلوبة في دعوة العطاء ويقدمها ضمن العرض كاملة ، و يحق للشركة استبعاد اي عرض غير متقيد بهذه الجداول و النماذج ، و على ان يقدم المناقص عرض رئيسي واحد فقط و لن تقبل اية عروض او بدائل اخرى او اضافات على العرض الا اذا وجد في دعوة العطاء (الشروط الخاصة) تقديم عروض بديلة و بحيث يتم بيان كيفية تقديم العروض البديلة و كيفية عرض أسعارها والأساس الذي سيجري بناء عليه تقييم العروض البديلة وفي حال عدم ذكرها صراحة في دعوة العطاء فان تقديم اية بدائل غير مقبول و لن ينظر في أي عرض مقدم غير العرض الرئيسي ، و يحق للمناقص بالإضافة إلى وثائق دعوة العطاء أن يضيف أي وثائق أو معلومات يرغب إضافتها ويرى أنها ضرورية لتوضيح عرضه، وعليه أن يكتب عنوانه الكامل والدقيق في عرضه متضمناً العنوان الإلكتروني والهاتف والفاكس لترسل إليها المخاطبات المتعلقة بالعطاء، وعليه أن يبلغ الشركة خطياً عن أي تغيير أو تعديل في عنوانه، وتعتبر جميع المخاطبات التي تترك له في العنوان المذكور أو ترسل إليه بأي وسيلة إرسال كأنها وصلت فعلاً وسلمت في حينها.

المادة(13) : يعد العرض على نسختين متطابقتين (الأصل ونسخة عنها) بالإضافة الى النسخة الالكترونية اذا كانت مطلوبة (على ان تعتمد النسخة الورقية في حال وجد أية خلاف) مطبوعاً خال من المحو أو التعديل أو الشطب أو الإضافة، وإذا اقتضت الظروف ذلك فيجب على المناقص التوقيع بالحبر الأحمر بجانب المحو أو التعديل أو الشطب أو الإضافة وعليه كتابة السعر بالرقم والحروف، وعلى المناقص كذلك أن يذكر السعر الإفرادي للوحدة ولمجموع الوحدات لكل مادة وكذلك السعر الإجمالي للعرض (لجميع المواد المقدم لها) وبيان اية ضرائب او رسوم مضمنة في السعر و بحيث يكون السعر نهائياً غير قابل لاية تعديلات بالزيادة لاحقا ويعتبر السعر شاملاً أجور التحزيم والتغليف، وبخلاف ذلك يحق للجنة العطاءات أن تهمل العرض .

المادة(14) : على المناقص تقديم البيانات والوثائق الأصولية بخبرته ومقدرته الفنية والمالية، ودرجة الخدمة المتوافرة لديه، وأي متطلبات أخرى ضرورية للدلالة على قدرته بالوفاء بالالتزامات المترتبة عليه ومتطلبات العطاء، وفقاً لنموذج خاص يعد لتلك الغاية للعطاءات التي تتطلب ذلك ويحمل المناقص اي نقص في عرضة لهذة الوثائق .

المادة(15) : يقدم المناقص العرض مع تأمين الدخول بالعطاء في مغلفات منفصلة مع كتابة المحتوى على المغلف ومن ثم يقوم بجمعها في مغلف واحد مغلق بإحكام ويكتب عليه أسم الشركة المقدم لها العطاء والعنوان.....الخ، وأسم وعنوان المناقص الثابت ورقم العطاء بخط واضح، والتاريخ المحدد كآخر موعد لتقديم العروض، وبخلاف ذلك يحق للجنة العطاءات أن تهمل العرض .

المادة(16) : يودع العرض من قبل المناقص في صندوق العطاءات لدى الشركة قبل انتهاء المدة المحددة لذلك، وكل عرض لا يصل ويودع في صندوق العطاءات قبل آخر موعد لتقديم العروض لا يقبل.

المادة(17) : لا تقبل العروض التي ترد للدائرة مباشرة بالفاكس او البريد الالكتروني إلا إذا ورد بدعوة العطاء نص صريح بخلاف ذلك .

المادة(18) : في حال ورود عروض غير موقعه أو غير مختومة تقوم لجنة العطاءات بتحويلها للجنة الدراسة الفنية مع باقي العروض , و لدى التنسيب بالإحالة حسب تقرير اللجنة الفنية الوارد فيه ملاحظات أو نواقص على المناقص الأقل سعرا و ان تكون شرط الإحالة على أن يقوم المناقص الأقل سعرا بإستكمال النواقص الواردة في تقرير اللجنة الفنية و قبل الإحالة و بخلاف ذلك يحق للجنة العطاءات المختصة إستبعاده.

كما لا تقبل العروض التي ترد ناقصة أو غامضة بشكل لا يمكن من الإحالة.

المادة(19) : على المناقص أن يرفق بعرضه النسخة الأصلية من أي كتالوجات أو نشرات أو معلومات فنية أو إحصاءات تعرف باللوازم المعروضة بإحدى اللغتين العربية أو الإنجليزية، وإذا لم ترفق بالعرض أو تقدم معه فللجنة العطاءات عدم النظر في العرض ولا يحق للمناقص الاعتراض على ذلك .

المادة(20) : يقدم المناقص مع عرضه العينات المطلوبة في دعوة العطاء، وإذا كانت العينات غير قابلة للنقل فعليه أن يحدد مكانها والوقت الذي يمكن رؤيتها فيه، وبخلاف ذلك يجوز للجنة العطاءات عدم النظر بالعرض.

المادة(21) : يجب أن يكون التغليف والتحزيم (Packing) من مستوى تجاري جيد مع بيان طريقة الحزم ونوع العبوات وسعتها او وزنها التي ستستعمل دون أي إضافة في السعر وتبقى جميع الصناديق والأكياس ومواد التغليف الأخرى ملكاً للشركة إلا إذا نص على خلاف ذلك.

المادة(22) : يلتزم المناقص أن يبقي العرض المقدم منه نافذ المفعول، وغير جائز الرجوع عنه لمدة لا تقل عن (90) يوماً من التاريخ المحدد كآخر موعد لتقديم العروض، قابلة للتجديد بموافقة الطرفين.

المادة(23) : تقبل العروض لتوريد كامل الكميات أو بعضها للوازم المطلوبة أو لمادة واحدة أو بضع مواد إلا إذا اشترطت دعوة العطاء غير ذلك .

المادة(24) : عند عدم تحديد موعد لتوريد اللوازم في دعوة العطاء فعلى المناقص أن يبين بالتحديد موعد التوريد، وإذا لم يحدد موعد التوريد في الحالتين يعتبر التوريد حالاً (وتعني كلمة حالاً خلال أسبوع من تاريخ توقيع أمر الشراء) (الاتفاقية) .

المادة(25) : على المناقص أن يبين في العرض المقدم منه بلد المنشأ للوازم المعروضة، واسم الشركة الصانعة، والماركة، والاسم التجاري والطرز (Model) ورقم الكتالوج، أو النشرة الخاصة باللوازم المعروضة.

المادة(26) :- أ. في حال نصت دعوة العطاء يقدم المناقص مع عرضه جدولاً منفصلاً يقطع الغيار للوازم التي تتطلب ذلك والتي تتصح الشركة الصانعة بها للاستعمال لمدة (5) خمس سنوات على الأقل في ظروف الاستعمال العادي، مبيناً فيه رقم القطعة كما هو لدى الشركة الصانعة، والكمية، وسعر الوحدة، والسعر الإجمالي، وأن تكون هذه الأسعار ملزمة للمناقص للمدة المذكورة، وللشركة كامل الحرية في طلبها ضمن هذه المدة بالسعر الوارد في الجدول المذكور، ويجب أن تكون قطع الغيار في هذه الحالة أصلية وجديدة (100%) (Brand new) .

ب. يلتزم المناقص بتوفير ورش الصيانة وقطع الغيار للوازم التي تتطلب ذلك لمدة لا تقل عن(5) سنوات أو العمر التشغيلي المتعارف عليه إلا إذا ورد بدعوة العطاء غير ذلك، كما يلتزم المناقص أن يقدم مع عرضه الشروط المعدلة لأسعار قطع الغيار (معادلة تغير الأسعار) (Escalation Clause) بعد انتهاء الفترة المذكورة في الفقرة (أ) من هذه المادة كما هي في بلد المنشأ .

المادة(27) : يعتبر عرض المناقص تأكيداً منه أن عرضه لم يقدم بناءً على علاقة مع مناقص آخر تقدم لمادة أو أكثر من المواد الواردة في عرضه، وفي جميع الأحوال لا يجوز لمناقص واحد أن يقدم عرضين مستقلين لنفس اللوازم سواء كان باسمه الشخصي أو بشراكته مع إسم آخر وفي مثل هذه الحالة لا ينظر في العرضين، وعلى المناقص أن يقدم عرضاً واحداً محدداً علماً بان لا تقبل العروض البديلة الا في حال نصت دعوة العطاء على خلاف ذلك

المادة(28) : أ. يعتبر تقديم عرض المناقص موافقة منه على أن إصدار أمر الشراء عن الشركة بعد تبليغه يشكل مع وثائق العطاء المعتمدة عقداً ملزماً إلا إذا ورد في قرار الإحالة وأمر الشراء خلاف ذلك .

ب. يضمن المناقص أن تكون المواد الموردة جديدة (100%) (Brand new) خالية من أي عيب في الصنع، وأوفي المادة، ومن طراز حديث ولم يتوقف إنتاجها، على أن تكون سنة الصنع للموديل هي نفس سنة تقديم العرض او السنة التي تسبقها مباشرة الا اذا ورد خلاف ذلك في الشروط الخاصة بدعوة العطاء

ج. إذا وجد أي تغيير في الموديل، يكافئ أو أعلى مواصفة في الموديل المحال لصالح الشركة، يقبل البديل الجديد دون إجراء أي تعديل على السعر، شريطة أن يكون من نفس الشركة الصانعة وبلد المنشأ، وأن يكون هذا التغيير بناءً على كتالوج من الشركة الصانعة وتقرير فني من لجنة فنية تشكل لهذه الغاية.

ثالثاً : فتح العروض

المادة(29) : تفتح العروض من قبل لجنة العطاءات بكامل نصابها أو بأكثرية أعضائها بصورة علنية بمكان وتاريخ وساعة محددة في الإعلان عن العطاء، ويوقع كل عرض من قبلها، وللجنة قراءة الأسعار الإجمالية لكل عرض ان وجدت ذلك مناسباً ، ويجوز لكل مناقص أو لممثله حضور فتح العروض.

المادة(30) : لا تقبل العروض أو أي تعديلات عليها ترد بعد التاريخ والموعد المحدد كآخر موعد لتقديم العروض .
المادة(31) :- أ. إذا وجدت لجنة العطاءات عند موعد فتح العروض أن عدد المناقصين يقل عن ثلاثة أو أقل من العدد المحتمل، فلها أن تقرر تمديد موعد تقديم العروض (إعادة طرح العطاء) أو تحويل العطاء إلى الشراء بالاستدراج او الشراء المباشر في حال عدم تقدم احد للمرة الثانية ، وفي هذه الحالة تعاد العروض مغلقة إلى مقدميها مقابل توقيع المناقص أو من يمثله .

أ. كما يحق للجنة العطاءات إذا اقتنعت بعدم جدوى التمديد أن تقوم بفتح العرض أو العروض الواردة إلى الصندوق وإجراء الدراسة والإحالة إذا وجدت الأسعار واللوازم المعروضة مناسبة .

رابعاً : دراسة وتقييم العروض :

المادة(32) : تحدد لجنة العطاءات أو الرئيس التنفيذي الأشخاص أو الجهات الذين تتكون منهم اللجنة الفنية التي تقوم بدراسة العروض من النواحي الفنية والمالية والقانونية التي تتطلب ذلك، وتقدم التوصية المناسبة للجنة العطاءات

المادة(33) : لا ينظر في أي عرض غير معزز بتأمين دخول العطاء .

المادة(34) :

1. تتم دراسة العروض المقدمة للعطاء (في حال لم تنص دعوة العطاء على تقديم عرض فني ومالي منفصلين) وفقاً لما يلي:

أ- يتم عمل تدقيق اولي للعرض وفقاً للنموذج المعتمد لذلك وفي حال عدم وجود مخالفات رئيسية عليا يتم قبوله واعتمادة للدخول في التقييم

ب- في حال وجدت مخالفات رئيسية في العرض المقدم من قبل المتناقص يتم استبعاد عرضة من التقييم وعلى ان يتم بيان ذلك صراحة عند اعداد التقرير الفني للجنة العطاءات

ت- تدرس العروض من الناحية الفنية بحيث تحدد المعايير الفنية للدراسة وفقاً للمواصفات المطلوبة .

ث- تؤخذ بعين الاعتبار كفاءة المناقص من الناحيتين المالية والفنية ومقدرته على الوفاء بالتزامات العطاء.

ج- تبدأ الدراسة بالعرض الذي قدم أرخص الأسعار، ثم الذي يليه حتى تتم دراسة العروض المقدمة.

ح- إذا توافرت في العرض كافة الشروط، والمواصفات، والجودة توصي اللجنة الفنية بالإحالة على مقدم أرخص الأسعار شريطة ان تبين اللجنة مدى معقولية الاسعار.

خ- تتم مقارنة أسعار العروض المطلوبة للوازم او الاشغال او الخدمات في دعوة العطاء، وذلك لتحديد مقدم أرخص المطابق على أن يتم استبعاد قيمة أي إضافات أو قطع غيار غير مطلوب تسعيرها في دعوة العطاء، ويحق للجنة الفنية قبول الإضافات، وقطع الغيار في العرض الفائز بالعطاء وبعد فوزه.

د- في حالة عدم توافر المتطلبات في العرض الذي يتضمن أرخص الأسعار، تنتقل الدراسة إلى العرض الذي يليه بالسعر، إلى أن تصل الى العرض الذي تتوافر فيه المتطلبات للإحالة، على أن تبين أسباب استبعاد العروض الأرخص بشكل واضح.

ذ- عند عدم مطابقة كافة العروض (المناقصات) أو وجود نقص فيها، يجوز شراء اللوازم او الاشغال المعروضة التي تلبي احتياجات الشركة، وتتوافر فيها الجودة وبأسعار مناسبة (أنسب العروض).

2. تتم دراسة العروض (المناقصات) المقدمة للعطاء حسب تسلسلها في السعر (في حال نصت دعوة العطاء على تقديم عرض فني ومالي منفصلين) وفقاً لما يلي:

أ- يتم عمل تدقيق اولي للعرض وفقاً للنموذج المعتمد لذلك وفي حال عدم وجود مخالفات رئيسية عليه يتم قبوله واعتماده للدخول في التقييم.

ب- في حال وجدت مخالفات رئيسية في العرض المقدم من قبل المتناقص يتم استبعاد عرضه من التقييم.

ت- تدرس العروض من الناحية الفنية بحيث تحدد المعايير الفنية للدراسة وفقاً للمواصفات المطلوبة ومعايير التأهيل الواردة في دعوة العطاء.

ث- تؤخذ بعين الاعتبار كفاءة المناقص من الناحيتين المالية والفنية ومقدرته على الوفاء بالتزامات العطاء.

ج- إذا توافرت في العرض كافة الشروط، والمواصفات، والجودة توصي اللجنة الفنية باعتماد العرض الفني .

ح- في حال وجدت مخالفات فنية في العرض المقدم يتم استبعاده.

خ- سيتم دعوة الشركات المؤهلة فنيا لحضور اجتماع فتح العروض المالية لها ويتم اعادة العروض المالية الغير متاهلة فنيا للمتناقسين مغلقة وتحتفظ لجنة العطاءات لنفسها بالحق في بيان او عدم بيان اسباب رفض العرض.

د- تتم مقارنة أسعار العروض المطلوبة للوازم او الاشغال أو الخدمات في دعوة العطاء، وذلك لتحديد مقدم أرخص الاسعار على أن يتم استبعاد قيمة أي إضافات أو قطع غيار غير مطلوب تسعيرها في دعوة العطاء، ويحق للجنة الفنية قبول الإضافات، وقطع الغيار في العرض الفائز بالعطاء وبعد فوزه.

ذ- يتم تطبيق التعليمات الخاصة بطريقة احتساب علامات التقييم الفني والمالي لتحديد العرض الفائز بالعطاء.

3. في حالة عدم توافر المتطلبات في العرض الذي يتضمن أرخص الأسعار تنتقل الدراسة إلى العرض الذي يليه بالسعر إلى أن تصل إلى العرض الذي تتوافر فيه المتطلبات للإحالة على أن تبين أسباب استبعاد العروض الأرخص بشكل واضح .

4. عند عدم مطابقة كافة العروض (المناقصات) أو وجود نقص فيها، يجوز شراء اللوازم المعروضة التي تلبى احتياجات الشركة وتتوافر فيها الجودة وبأسعار مناسبة (أنسب العروض) .
5. يؤخذ بعين الاعتبار عند الدراسة استمرار توافر قطع الغيار والصيانة وأي أمور أخرى يتطلبها نظام اللوازم والتعليمات المعمول بها .
6. يراعى عند الدراسة السعر التفضيلي الممنوح للمنتجات المحلية إن وجد.
- المادة(35) : إذا تساوت المواصفات والأسعار والشروط والجودة المطلوبة يفضل المناقص الذي يتضمن عرضه ميزات إضافية ثم المقدم للمنتجات المحلية، ثم المناقص المقيم بالمملكة بصورة دائمة، ثم مدة التسليم الأقل إذا كانت سرعة التسليم لمصلحة الشركة .
- المادة(36) : للجنة العطاءات الحق في استبعاد عرض المناقص الذي يخل بالتزاماته قبل إتمام التعاقد، أو بالعقود المبرمة معه، أو لا يلتزم بشروط العقد أو يماطل في تنفيذه أو يغش، وعلى أن تكون المخالفات قد وقعت في أكثر من عقد، أو أكثر من مرتين في عقد واحد، ولها أن تحرمه من الاشتراك في العطاءات للمدة التي تحددها .
- المادة(37) : تراعي لجنة العطاءات قبل الإحالة كفاءة وخبرة المناقص في تقديم اللوازم المطلوب وسمعته التجارية والتسهيلات التي يقدمها أو الخدمة التي يوفرها وقطع الغيار وورش الصيانة، وقدرته المالية، ويجوز لها استبعاد عرضه لنقص كل أو بعض هذه المتطلبات.

خامساً : إحالة العطاءات :-

- المادة(38) : تتم إحالة العطاءات مع بيان الأسباب على الفائزين وفقاً لما يلي :-
- أ. الأرخص المطابق: إذا كان أرخص العروض يتضمن الجودة اللازمة في اللوازم المطلوبة ومطابق للمواصفات والشروط في دعوة العطاء.
- ب. أرخص المطابق: إذا كان هنالك عروض مخالفة، وعروض أخرى مطابقة تستبعد العروض المخالفة، وتتم الإحالة على أرخص العروض المطابقة.
- ج. الأنسب: للجنة العطاءات في حالة وجود مخالفات في كافة العروض المقدمة أن تختار أنسب هذه العروض من حيث الجودة والسعر والنوع والشروط التي تفي بالعرض المطلوب إذا اقتنعت اللجنة لصالح الشركة المستفيدة
- د. أي سبب آخر يتفق مع أحكام هذا السياسة على أن يكون مبرراً بشكلٍ كافٍ.
- المادة(39) : تحتفظ لجنة العطاءات لنفسها بحق استبعاد أي عرض لا يكون واضحاً بصورة كافية تمكن من الإحالة أو يحتمل أكثر من تفسير .
- المادة(40) : للجنة العطاءات الحق أن تحيل من أي عرض مادة أو أكثر من المواد المعروضة أو أي جزء منها ، وللجنة فوق ذلك أن ترفض كل العروض المقدمة إليها .

المادة(41) : للجنة العطاءات أن تنقص أو تزيد الكميات المطلوبة في دعوة العطاء قبل الإحالة دون الرجوع إلى المناقص أو بعد الإحالة بموافقة المتعهد على أن لا يتجاوز مجموع الزيادة أو النقصان (25%) خمسة وعشرين بالمائة سواء قبل الإحالة أو بعدها .

المادة(42) : يجوز للجنة العطاءات أن تستبعد أي عرض من مناقص سبق وأن أهمل أو قصر أو انتحل صفة تمثيل مؤسسة أو شركة أو الإدعاء بأنه وكيلها بالبيع أو أخفى أنه وكيلها، سواء كان تمثيله لمؤسسة أردنية أو أجنبية.

المادة(43) : تستبعد لجنة العطاءات العرض غير المتقيد بالموصفات والشروط والتعليمات العامة الشروط الخاصة لدعوة العطاء، أو إذا كان مقدمه غير كفاء أو غير مؤهل أو إذا سبق واتخذ بحقه قرار حرمان من الاشتراك في العطاءات للمدة التي حددتها لجنة العطاءات .

المادة(44) : إذا وقع تناقض أو تعارض بين التعليمات والشروط العامة وبين الشروط الخاصة فيؤخذ بما ورد بالخاصة .

المادة(45) : تكون المواصفات المذكورة في دعوة العطاء أو قرار الإحالة الحد الأدنى المقبول ولا تلغي مواصفات العينات المقدمة مواصفات دعوة العطاء أو قرار الإحالة إلا إذا تفوقت عليها.

المادة(46) : إذا تبين للجنة العطاءات أن الأسعار المعروضة عليها مرتفعة، فلها أن تعيد طرح العطاء، أو أن تلجأ إلى الشراء عن طريق استدراج عروض، أو الشراء المباشر وفقاً لأحكام نظام لوازم الشركة ، كما يحق لها أن تصرف النظر عن الشراء كلياً أو جزئياً، وعند إعادة الطرح يحق للمناقص الذي سبق أن اشترى دعوة العطاء الحصول عليها دون مقابل .

المادة(47) : تحتفظ لجنة العطاءات بحقها في إلغاء دعوة العطاء أو قرار الإحالة في أي وقت أو أي مرحلة دون بيان الأسباب، ما لم يكن المتعهد قد تبلغ أمر الشراء وقرار الإحالة واستكمل كافة اجراءات توقيع العقد او الاتفاقية ، ولها أن ترفض كل أو بعض العروض المقدمة إليها دون أن يكون لأي من المناقصين الحق في الرجوع إليها بأي خسارة أو ضرر ناشيء عن تقديم عرضه، ولا يترتب على الشركة أي التزامات مادية أو غير مادية مقابل ذلك.

سادساً : مسؤوليات المتعهد تجاه الشركة :

المادة(48) : على المتعهد الذي أحيل عليه العطاء استكمال إجراءات العقد الخاص بقرار الإحالة (تقديم تأمين حسن التنفيذ ودفع الرسوم القانونية وتوقيع الاتفاقية (أوامر الشراء)... إلخ) خلال المدة التي تحدد في كتاب التبليغ الذي يرسل إلى المتعهد ، علماً بأنه يحق للشركة إلغاء الإحالة دون ان يترتب عليها اية التزامات مالية اذا لم يقم المتعهد باستكمال كافة الاجراءات المطلوبة منة خلال الفترة القانونية الممنوحة له

المادة(49) : يعتبر توقيع أمر الشراء و/او الاتفاقية من قبل المتعهد اعترافاً منه بأنه مطلع على كافة محتويات قرار الإحالة وأمر الشراء وكل ما يتعلق بهما وأنه ملتزم التزاماً تاماً بمحتوياتهما ومضمونهما .

المادة(50) : لا يجوز للمتعهد أن يتنازل لأي شخص آخر عن كل أو أي جزء من العقد دون الحصول على إذن خطي من لجنة العطاءات مع الاحتفاظ بكامل حقوق الشركة وفقاً لقرار الإحالة والعقد الأصيل .

المادة(51) : إذا استتفك المتعهد عن تنفيذ التزاماته بموجب العقد أو قصر في ذلك، أو تأخر في تقديم اللوازم المحالة عليه، للجنة العطاءات شراء اللوازم أو الخدمات موضوع العقد بنفس المواصفات والخصائص أو بديلاً عنها بذات الخصائص والاستعمالات ولا تقل عنها سوية من أي مصدر آخر على حسابه ونفقاته وتحميله فروق الأسعار والنفقات الإضافية وأي خسارة أو مصاريف أو عطل أو ضرر يلحق بالشركة دون الحاجة إلى أي إنذار، ولا يحق للمتعهد الاعتراض على ذلك.

المادة(52) : يرفع المتعهد اللوازم المرفوضة على نفقته خلال مدة أقصاها (15) خمسة عشر يوماً من تاريخ إشعاره بضرورة رفعها من المكان الموجودة فيه، إلا إذا إقتضت الضرورة الصحية أو الأمنية رفعها أو إتلافها قبل ذلك الموعد، فإذا تأخر في القيام بذلك عن الموعد المحدد له فيعتبر متنازلاً عنها للشركة ، و للشركة الرجوع عليه بنفقات الرفع و الإتلاف إن إقتضى ذلك بقرار من لجنة العطاءات ، كما يحق للشركة فرض رسوم تخزين عليه بما مقدارة 1 % عن كل اسبوع تاخير عن الفترة اعلاه .

المادة(53) : أ. إذا تأخر المتعهد في تنفيذ ما التزم به في الموعد المحدد بالعقد، فتفرض عليه (غرامة مالية) بنسبة لا تقل عن (0.5%) خمسة بالالف من قيمة اللوازم التي تأخر المتعهد في توريدها، عن كل أسبوع أو جزء من الأسبوع وبعده أعلى 15% من قيمتها ، كما يحق للشركة إلغاء العقد بعد مرور اربعة اسابيع تاخير اذا اقتضت مصلحة الشركة ذلك وعلى ان يتم تحميل المتعهد كافة الخسائر الناتجة عن ذلك .
ب. إذا قام المتعهد بتوريد اللوازم المطلوبة مئة قبل الموعد المحدد لذلك وبدون موافقة خطية مسبقة من الشركة، فيحق للجنة العطاءات ان تفرض عليه (غرامة مالية) بنسبة لا تقل عن (1%) واحد بالمائة من قيمة اللوازم التي بكر المتعهد في توريدها لعطاءات التوريد على دفعات.

المادة(54) : لا يحول توقيع الغرامة الواردة في المادة (53.أ) دون حق الشركة في الرجوع على المتعهد بقيمة العطل والضرر الناتج عن تأخر المتعهد في تنفيذ ما التزم به دون سابق إنذار، على أن يتم إعلام لجنة العطاءات بقيمة العطل والضرر إن وجدت .

المادة(55) : تحصل الأموال المستحقة للشركة ، أو بموجب هذه التعليمات من المناقصين أو المتعهدين للشركة من كفالاتهم لديها لذلك العطاء او اي عطاء اخر او من الأموال المستحقة لهم لدى الشركة في اي تعاملات اخرى.

المادة(56) : **القوى القاهرة** :- هي حدث او ظرف استثنائي خارج عن ارادة و سيطرة الطرفين مثل الحرب او الاضراب او الشغب او الجريمة و قد يكون حسب المصطلح (عمل القوة العليا) مثل الفيضانات او الزلازل او البراكين أو التشريعات الحكومية المستحدثة ، أو غير الواضحة و التي لا يمكن التنبؤ بها ، بحيث يمنع احد او كلا الطرفين من الوفاء بالتزاماتهما المنصوص عليها في العقد و ليس المقصود بذلك تبرير الاهمال او التقصير او غيره من المخالفات لكل من الطرفين.

1 - يكون من المتفق عليه أن المتعهد لا يتحمل الأضرار المترتبة على التأخير في تنفيذ العقد أو عدم الوفاء به إذا كان التأخير أو عدم الوفاء بسبب القوى القاهرة.

- 2 - في كل الأحوال عند وجود قوى قاهرة فإنه يتوجب على المتعهد تقديم إشعار خطي و فوري إلى الجهة المختصة بالظروف والأسباب التي تمنع من تنفيذ الالتزام أو التأخير في الوفاء به وتقديم كل ما يثبت ذلك.
- 3 - تكون القوى القاهرة المؤقتة من مبررات التأخير ويجب الوفاء بعد زوالها، وتكون القوى القاهرة الدائمة من مبررات عدم الوفاء.
- 4 - تنظر لجنة العطاءات في القوى القاهرة من حيث المكان والزمان ومدى أثرهما على تنفيذ العقد .

سابعاً : العينات :

- المادة(57) : يحق للشركة أن تحدد عينة ليتم الشراء مطابقاً لها من كافة الوجوه شرط أن لا تكون محصورة بماركة واحدة أو بمصنع واحد، وفي هذه الحالة توضع بمكان معين في الشركة ، ويذكر المكان وعنوانه في دعوة العطاء لتمكين المناقصين من الإطلاع عليها .
- المادة(58) : يجوز للمناقص أن يعزز عرضه بعينة وله أن يعتبرها عينة من كافة الوجوه أو يحدد الصفة المقدمة من أجلها ويذكر ذلك صراحة في عرضه .
- المادة(59) : تحفظ العينات التي تعتمد عند الإحالة في المكان المعد الذي تحدده الشركة بعد ختمها بخاتم الشركة والتوقيع عليها من قبل اللجنة الفنية ، وذلك لمقارنتها باللوازم الموردة عند الإستلام .
- المادة(60) : ترد العينات المقدمة من المناقصين غير الفائزين عند طلبها خطياً خلال أسبوعين من تاريخ الإحالة النهائية، ولا تكون الشركة مسؤولة عن فقدانها أو تلفها بعد هذا الموعد، وفي جميع الأحوال يفقد المناقص الحق بالمطالبة بهذه العينات إذا لم يطالب بها خطياً خلال شهرين من الإحالة النهائية.
- المادة(61) : ترد عينات المتعهدين الذين تمت الإحالة عليهم بعد استلام اللوازم الموردة مطابقة لشروط قرار الإحالة، ويتم ذلك وفقاً للإجراءات الواردة في المادة (60) من هذه التعليمات، إلا إذا ورد خلاف ذلك في قرار الإحالة .

ثامناً : فحص اللوازم واستلامها :

- المادة(62) : تكون اللوازم التي وردها المتعهد خاضعة لإعادة وزنها وقياسها على موازين تحدها الشركة وبحيث تتطابق مع المعايير الدولية المعتمدة لهذه الغاية ويدفع الثمن على أساس الوزن الصافي أو القياس الصافي لهذه اللوازم إلا إذا ورد نص على غير ذلك .
- المادة(63) : يتم فحص اللوازم التي يوردها المتعهد وإجراء التجارب عليها لمعرفة مدى مطابقتها للمواصفات بالطريقة التي تحدها الشركة و بحيث تتطابق مع المعايير الدولية المعتمدة لهذه الغاية وبحيث تضمن في دعوة العطاء ، ويتحمل المتعهد نفقات الفحص الا اذا كانت عملية الفحص غير واردة في دعوة العطاء وارتأت الشركة ان يتم فحص المواد الموردة فان الشركة تتحمل الكلفة في حالة نجاحها و في حالة رسوبها يتحمل المتعهد التكاليف وترفض المواد ، وفي حالات تحدها اللجنة وبناء على طلب المناقص وموافقة اللجنة يمكن اللجوء لطرف ثالث محلي او خارجي وبالاتفاق مع المتعهد لاعادة الفحص ، على انه يجوز للجنة العطاءات وبناء على طلب المتعهد ان يتم فحص المواد التي ستورد في بلد التصنيع وبحيث يعهد إلى لجنة أو هيئة أو شركة

متخصصة القيام بفحص اللوازم قبل شحنها لبيان مدى مطابقتها وعلى ان يتحمل المتعهد كافة النفقات المترتبة على ذلك.

المادة(64) : إذا كانت اللوازم المطلوبة من نوع المشاريع الكبرى (Complex Project) التي تتطلب تركيب وتشغيل، فيجب أن تتضمن دعوة العطاء (الشروط الخاصة) ذلك، وأن يقوم كل مناقص بذكر ذلك في عرضه وعلى النحو التالي :-

- أ) تحديد مدة التوريد.
- ب) تحديد مدة التركيب والاستلام الأولي.
- ج) تحديد مدة التشغيل التجريبي الذي يتم على أساسه الاستلام النهائي .

المادة (66) :الصناعة الوطنية :

بناء على قرار مجلس الوزراء رقم 37337/6/10/56 تاريخ 2021/9/14 يتم منح الصناعة الوطنية الأردنية أفضلية بالسعر بنسبة 15% ما دامت مطابقة للشروط و المواصفات الفنية و الهندسية الأردنية .
و ذلك شريطة إحضار ما يثبت أن المصنع محلي .

و يتم منح الأفضلية لسعر المنتج المحلي وفقا للمعادلة التالية :

سعر السلعة الأجنبية $\times 1.15$, و من ثم يتم مقارنته بسعر المنتج المحلي شريطة مطابقة كلا العرضين للشروط و المواصفات

❖ العرض البديل

- أ) لا يجوز لمناقص ان يقدم عرضين مستقلين لنفس المواد سواء باسمه الشخصي او بالشراكة مع اسم آخر، وفي مثل هذه الحالة لا ينظر في العرضين وعليه ان يقدم عرضا واحدا محددًا الا اذ طلبت الشركة غير ذلك.
- ب) يجوز للمناقص تقديم عروض مرادفة لنفس المادة، و على المناقص ان يذكر على عرضه الاصلي وبالحبر الاحمر ان هناك عرضا مرادفا مرفقا بها وان يقدم العرض المرادف على نموذج تقديم العروض الاصلي موقعا ومختوما من المناقص.

❖ تعليمات :

- يحق لشركة مياها استبعاد اي عرض للمادة المعروضة التي ثبت سوء مصنعيتها خلال الاستعمال سابقا" لدى شركة مياها.
- على المورد ارفاق نسخة من البيان الجمركي للمواد المحالة عليه (المستوردة و المصنعة خارج الاردن) عند التوريد
- على المورد ارفاق شهادات فحوصات الطرف الثالث والتصنيع المطلوبة في المواصفات عند التوريد وبخلاف ذلك يعتمد تاريخ التوريد من تاريخ اكمال جميع الوثائق المطلوبة .
- في حال عدم ارفاق شهادات طرف الثالث (المطلوبه في وثائق العطاء) من قبل المورد المحال عليه العطاء عند توريد المواد سيتم رفض المواد فوراً , و سيتم شراء مواد بديله و تحميل المورد المتعثر فرق الأسعارو تطبيق شروط العقد , و لن تقبل أي حلول بديله .

- على كافة المناقصين المشاركين بالعطاءات المطروحة من قبل شركة مياها مراجعة مديرية العطاءات والمشتريات للاطلاع على قائمة المناقصين المدرجين على القائمة السوداء لغايات عدم التعامل مع المناقصين وتقديم أية عروض مصدرها هذه الشركات علماً بأنه سوف يتم استبعاد اي عرض غير ملتزم بذلك.

الجزء الرابع

القائمة السوداء

❖ القائمة السوداء

حسب ما جاء في نظام المشتريات الحكومية رقم (28) لسنة 2019

الجزء الخامس

الشروط الخاصة والمواصفات

Iron Fittings and pipes Specifications

Table of Contents

1. General	27
1.1 Ambient Conditions	27
1.2 Potable Water Certification	27
1.2 Toxic Materials	27
1.3 Third Party Witness/pipes.....	28
1.4 Testing at Place of Manufacture/ Mill testing.....	28
1.5 Testing after delivery	28
1.6 Documents to be provided at Time of Tender	29
1.7 Documents to be provided upon delivery	29
1.8 Traceability System:	29
1.9 Supply & Quality of Materials	29
1.10 Scope (for Supply and install Tenders).....	30
1.11 Markings of Pipes and fittings	30
1.12 Handling and transportation	30
1.13 Identification.....	30
1.14 Storage of Materials (Supply and Install Tenders)	31
1.15 Reference standards	31
2. DUCTILE IRON PIPES.....	32
2.1 General.....	32
2.2 Pipe selection	32

2.3 Length of Pipes	32
2.4 Testing.....	32
<hr/>	
3. DUCTILE IRON FITTINGS.....	33
<hr/>	
3.1 General.....	33
3.2 Materials.....	33
3.3 Design	33
3.4 COATING.....	34
3.5 Documents to be provided at Time of Tender.....	34
3.6 Documents to be provided upon delivery	34
3.7 Markings of fittings.....	34
<hr/>	

1. General

1.1 Ambient Conditions and country of origin

- All pipes, materials and equipment shall be manufacturer according to documents standard.

- All pipes, materials and equipment shall be in every respect suitable for storage, installation, use and operation in the conditions of temperature, humidity and The PH and water quality appertaining in Jordan.

Atmospheric temperature in Jordan varies between -10°C and 50 °C.

1.2 Potable Water Certification

All pipes, gaskets and materials shall be certified for potable water use, and all pipes and materials should be certified as safe for transporting potable water by an independent testing laboratory. All material in contact with or likely to come into contact with water for public shall introduced with the requirements of BS 6920 (suitability for non-metallic products for use in contact with drinking water) or any equivalent standard as well as the Jordanian standard (JS 286/2008) and the requirements of EN 15664 (influence of metallic materials on water intended for human consumption) or any equivalent standard and the World Health Organization standard (WHO), and whenever the regulation is changed it is the supplier responsibility to ensure conformity with any new requirements.

Potable water certificate submitted must be for the same batch delivered to Miyahuna, certificates must be in English and from third party.

1.2 Toxic Materials

All pipes, coating, sealing and lining material shall be certified for potable water use and shall contain no ingredients that may migrate into water in amounts that are considered to be toxic or otherwise dangerous for health. Pipes and pipeline components, including their protective coatings and joint materials, that will or may come into contact with potable water shall not constitute a toxic hazard, shall not support microbial growth,

shall not cause taste or odour, cloudiness or discolouration of the water and shall contain no ingredients that may migrate into water in amounts that are considered to be toxic or otherwise dangerous for health . Non toxicity certificate should be provided in English.

1.3 Third Party Witness/pipes

The supplier/contractor shall furnish an original certificate from third party inspection agency showing all test results and analysis required by the applicable standard according to which the materials have been manufactured. The third party inspection agency shall under this contract, have witnessed the manufacture and testing operation to verify compliance with the technical specifications and the relevant standard. All certification should be from an third party, and the certification should be valid and up to date, in English, and it must be shown in the certificate which batch is being tested to make sure that this certificate is for the right batch delivered to Miyahuna.

The supplier shall propose in his offer at least 3 different international third party companies where Miyahuna will choose one of them.

The third party inspection agency shall verify that all materials used are eligible for the relevant standard productions requirements. No pipe shall be accepted unless all type and batch release tests have been passed. The third party must clearly identify the pipe production date / code marked on the pipes, with each batch test performed.

The third party inspection tests certificates shall include the following stages:

- 1) During manufacturing
- 2) Final
- 3) Packing

And the kind of inspection:

- 1) Review document
- 2) Witness inspection at least (visual and tests)

And the test certificates must show the results.

Before dispatching the supplies another visual inspection shall be done in respect of proper packing and to certify the Bill of Lading for each shipment.

The manufacture place of all materials the pipes, specials, fittings and accessories shall be open to inspected by the third party team If any of the supplies, whether complete or in the course of production, is rejected by the Engineer, they shall be marked or segregated in such a manner satisfactory to the Engineer as to ensure their subsequent identification as rejected supplies. Disposal of rejected supplies shall be done by and at the Contractor's own expense.

The trip for the third party inspection should be taken place concurrently with the pre-shipment inspection from the client if any.

Unless mentioned otherwise the pre-shipment inspection is obligatory and the full cost for travelling for Miyahuna representatives ("Overseas Pre shipment and inspection for four engineers for a week, with all related expenses including Visas arrangements and costs, hotels transportation and all related fees taxes airfare tickets and per diems equal to one hundred fifty JD for the staff and 250 JD for top management , director or CEO per day ") shall be borne by the supplier/contractor and shall be incorporated in the tender prices.

1.4 Testing at Place of Manufacture/ Mill testing

On the request of the engineer, the contractor/ supplier shall submit a certificate from the manufacturer certifying that all the items have been mill tested (at the manufactory) and those they have successfully passed the relative tests prescribed by the relative standards specifications.

1.5 Testing after delivery

All materials supplied shall be subjected to acceptance tests carried out by the Royal Scientific Society to confirm that the pipes are manufactured according to EN 545-2010.

In the case the delivery was made on more than one consignment, each consignment will be tested to confirm the compliance with above standard.

NOTE:

ALL COST TESTS BEFORE AND AFTER THIS ITEM AND WHETHER LOCAL OR ABROAD SHALL BE BORNE BY THE CONTRACTOR AND THE COSTS SHALL BE INCLUDED IN THE TENDER UNIT RATES.

1.6 Documents to be provided at Time of Tender

1. **Conformity to Standard certificate from third party**
 - a. **This certificate must confirm the ability of the manufacturer to fulfill all Miyahuna required specifications and standard including coating and lining for the specified pipes.**
 - b. **The certificate should be certified from Jordan Institution for Standard and Metrology (JISM) with an official letter, the letter should be renewed annually.**
2. Potable water certificate from third party
3. Quality assurance certificate (ISO 9001).
4. Internal Quality System
5. Upon request, the Contractor has to provide test certificates from the manufacturer's internal quality control.
6. The supplier/ contractor shall supply full technical specifications and catalogues for the items to be supplied at the time of tender. In addition he shall provide full instruction manuals, which describe the correct methods and procedures necessary to construct the pipeline system in accordance with best practice.
7. Detailed manufacturer's proposals for pipes and fittings manufacture, coating and lining etc
8. Method of traceability system followed by the manufacturer

All above documents must be valid and in English.

1.7 Documents to be provided upon delivery

The contractor shall submit at least the following documents:

1. Certificate of origin.
2. Packing list
3. Third Party inspection reports (inspection report must include all the tests required in the standard)
4. Any other documents requested by the Engineer and the hand over committee

All above documents must be valid and in English.

1.8 Traceability System:

At the time of tender the manufacturer shall clearly mention the method by which he can keep records and trace of the manufactured pipes, fittings,...etc. to ensure the capability of going back to the records for the manufactured item in case any problems accrues after the installation.

1.9 Supply & Quality of Materials

All materials supplied shall be subject to the Engineer's approval as following:

- a) Approval of the "master list" provided by the Contractor for all supplies and certified by the Engineer prior to shipment and
- b) **Pre-shipment inspection and certified quality and quantity of the supplies by must be approved including verification of all shipment documents. A pre-dispatch inspection shall be done in the factory prior to supply to MHYA. stores by the third party**
- c) Inspection and approval of all supplied materials on arrival on site, of quality and quantity by the Engineer. and this activities will not cancel any local required test

Locally manufactured materials in Jordan must be tested and marked by RSS. Inspection or approval by the Engineer of any equipment or materials shall not release the Contractor from any of his obligations under this Contract.

All information and specifications relating to products and materials proposed for this Contract, must accompany each tender submission.

All information and copy of detailed specifications related to all products and materials proposed for this Contract must be attached to submittals, in addition to all items mentioned under 1.6 section.

1.10 Scope (for Supply and install Tenders)

- The Contractor shall furnish and deliver to the site, all pipes and fittings, bolts, nuts, and gaskets, jointing materials and appurtenances as specified and required, to the correct standards and specifications to complete the Works. Pipe fittings and valves shall, if required be suitable for buried installation.
- The Contractor shall check for compatibility between all pipes and fittings, either existing or new prior to installation.

1.11 Markings of Pipes and fittings

Each pipes and fittings shall bear clear and permanent markings. Markings on pipe lengths shall always be at the same end. Painting of data shall be acceptable for all pipe material.

The first five marking given below shall be cast on or cold stamped, the other marking applied by permanent painting . The marking shall show at least the following information:

- The manufacturer 's name or mark
- The identification of the year of manufacture
- The identification as ductile iron
- The DN
- The PN rating of flanges when applicable
- The reference top this standard
- The class designation of centrifugally cast pipes
- Third party
- MIYAHUNA tender No
- Dimension (wall thickness)
- Production period ((YEAR))
- Water , ” to indicate that pipes or fittings are intended for potable water”
- Serial number
- Batch number
- Ladle number

1.12 Handling and transportation

- The cost of packing shall be included for in the contractor rates.
- All materials shall be securely packed in crates or boxes for protection against damage during transportation.
- All plain ends shall be adequately protected by straw rope secured in place by binding wire or strap. None of the packing will be returnable. The materials supplied shall be of the appropriate grade and quality and shall be adequately protected against the climatic conditions in the Middle East.
- All plastic materials shall be protected from direct sunlight and appropriate coverings supplied for use at the delivery and storage areas.

1.13 Identification

- The contractor shall be responsible to ensure that each separate item, crate, or package has permanently attached to it, in a conspicuous position, an identification plate of weather - resistant material on which are engraved or stamped;
- The Manufacturers Name
- Contents Description and Quantity
- Serial Number or Reference Number Identifiable on the Delivery Note and Cross Referenced to the Purchase Order Item References.
- Weight
- The shipment containers shall be marked with the following address;
- Jordan Water Company/ MIYAHUNA L.L.C.
- In addition the container shall be marked with the following information;
- Total gross weight
- Total net weight
- Packing list reference number

1.14 Storage of Materials (Supply and Install Tenders)

- The Contractors shall be responsible for the storage of all materials purchased under this Contract.
- The Contractor shall manage and maintain stockyards that can accommodate all materials purchased and approved by the Engineer under this Contract.
- All the materials shall be stored under cover (indoor) and all the fittings should be on sleeves, as required by the manufacturer/supplier /contractor instructions, and shall be regularly inspected by the Engineer staff and maintained to the Engineer’s satisfaction.
- The contractor should have a Stock Inventory Material System on software (computerized) and he should generate reports upon request

1.15 Reference standards

Table 1.2 Reference Standards

Standard Number	Description
EN 545 -2010	Ductile iron pipes, Fittings, accessories and their joints for water pipe lines Requirements and test methods
ISO 4179-1985	Ductile iron pipes for pressure and non-pressure pipelines –Centrifugal cement mortar lining – General Requirements
ISO 8179-1	Ductile iron pipes –External zinc coating Part 1: Metallic zinc with finishing layer
ISO 8179-2	Ductile iron pipes –External zinc coating Part 2: Zinc Rich paint with finishing layer
EN 15664	influence of metallic materials on water intended for human consumption
ISO 9001	Quality Management Systems

2. DUCTILE IRON PIPES

2.1 General

DI pipes shall be centrifugally cast (C Class), with socket and spigot ends, EPDM rubber gaskets, according to EN545:2010

2.2 Pipe selection

DI PIPES ACCORDING TO EN 545-2010

The joints of ductile iron (DI) pipes and fittings shall be TYTON type.

- Outside protection coating:

Shall be of 400 g/m² metallic zinc Aluminum Alloy (85%+15%) plus epoxy finishing coat according to EN 545, applied also on socket inside, suitable for ground condition I and II and III. The external surface of the pipe spigot end at a minimum length of 250 mm shall have nontoxic epoxy paint applied to a minimum dry film thickness of 100 microns. The internal surface of the socket end shall be painted with a layer of zinc rich epoxy paint 150 g/m²(zinc content not less than 85%° plus a layer of non-toxic epoxy paint to a minimum dry film thickness of 100 microns.

- Inside protection lining:

Cement mortar according to ISO 4179 – 1985.

2.3 Length of Pipes

Standard length for pipes is 6 meter for transport in bundles or 5.5 -5.8 meters for transport in open top containers.

2.4 Testing

The manufacturer shall demonstrate the conformity of his products with the standards by submitting the below performance tests specified in the standards:

- Compressive strength of the cement mortar lining.
- Leak tightness of flexible joints to positive internal pressure.
- Leak tightness of flexible joints to negative internal pressure.

- Leak tightness of flexible push-in joints to positive external pressure.
- Leak tightness of flexible joints to dynamic internal pressure.
- Leak tightness and mechanical resistance of flanged joints.
- Leak tightness and mechanical resistance of screwed and welded flanges.

The test should include:

- Dimensions Examination.
 - Wall Thickness.
 - External Diameter.
 - Internal Diameter.
 - Length
- Straightness of the pipes
- Ovality Test of the Pipes.
- Cement Lining Thickness.
- Tensile Test.
- Elongation test
- Hydrostatic pressure test.
- Hardness Test.
- Microstructure Examination supported by pictures
- thickness of external paint coating

3. DUCTILE IRON FITTINGS

3.1 General

1. Ductile iron fittings shall be sand cast in accordance with the European Standard EN 545:2010.
2. Each Socket joint shall be supplied with its EPDM gasket.
3. All fittings must confirm with the requirements of norms and standards, and should be suitable to be used in conjunction with pressure pipes to the appropriate EN standards.
4. All fittings must have molded-in identification and appropriate product information
5. All fittings must be packed in such a way as to avoid surface oxidation and should only require cleaning before installation.
6. The joints of ductile iron (DI) fittings shall be according to the above mentioned standards, and all flanged for Tapers and T-Piece and for bends spigot-socket TYTON.

3.2 Materials

1. of ductile iron EN-GJS-400-18 acc. to EN 1563 (GGG 400 - DIN 1693) or equivalent
2. All gaskets shall be of EPDM rubber according to EN681-1:2006.
3. Flat gaskets shall be fiber reinforced for PN16, or Flat gaskets of NBR rubber, according to EN681-1:2006.

3.3 Design

1. Dimension Range: above DN 100
2. Working pressure: PN 16, PN25 or PN40 (based on BOQ)
3. Fittings unless otherwise specified shall be of flanged type compatible with the pipe system
4. Flange dimensions and drilling according to EN 1092-2.
5. Flanged fittings shall be supplied with flat gasket, galvanized 8.8 bolts & nuts & washers according to required length and size M16, M20, M24, M27.

6. The DI bends shall be designed and manufactured as automatic push-on joint type installed along and with DI pipes of type socket-spigot, fittings such as T-pieces and tapers shall be of flanged type drilled to required PN.
7. Bolts shall be according to ISO 4016 and nuts to EN 24034 inclusive washers.

3.4 COATING

Epoxy powder coated inside and outside acc. to DIN 30677-T2 in accordance with quality and test requirements of RAL-GZ 662, RAL 5015 or RAL 5005.

- coating thickness: min. 250 µm
- adhesion: min. 12 N/mm²

3.5 Documents to be provided at Time of Tender

1. Conformity to Standard certificate from third party.
 2. Potable water certificate
 3. Quality assurance certificate (ISO 9001).
 4. Internal Quality System
 5. Upon request, the Contractor has to provide test certificates from the manufacturer's internal quality control.
 6. The supplier/ contractor shall supply full technical specifications and catalogues for the items to be supplied at the time of tender.
 7. Detailed manufacturer's proposals for pipes and fittings manufacture, coating and lining etc
- All above documents must be valid and in English.

3.6 Documents to be provided upon delivery

The contractor shall submit at least the following documents:

1. Certificate of origin.
2. Packing list
3. Third Party inspection reports from third party (inspection including all the tests required in the standard)
4. Any other documents requested by the Engineer and the hand over committee

All above documents must be valid and in English.

3.7 Markings of fittings

All fittings shall be legibly and durably marked and shall bear at least the following information:

The marking shall show at least the following information:

- The manufacturer 's name or mark
- The identification of the year of manufacture
- The identification as ductile iron
- The DN
- The PN rating of flanges when applicable
- The reference top this standard
- The class designation of centrifugally cast pipes when other than K9
- Third party
- MIYAHUNA tender No
- Production period ((YEAR))
Water ,” to indicate that pipes or fittings are intended for potable water”

Steel Pipes Specifications 4", 6", 8

Table of Contents

1. General	36
1.1 Potable Water Certification	36
1.2 Toxic Materials	36
1.3 Internal Quality System	36
1.4 Tests and Manufacture Certification	36
1.5 Inspections and Testing after Delivery	37
1.6 Tests and Manufacture Certification	37
1.7 Marking	37
1.8 Handling and transportation	37
2. Technical Specifications	38
2.1 Introduction	38
2.2 Working Pressure	38
2.3 Average Length	38
2.4 Beveled Ends for 4",6",8"	38

2.5 Coating and lining.....	38
2.5.1 Surface preparation for lining and coating.....	38
2.5.2 Internal Lining.....	38
2.5.4 External Coating for Beveled Ends Pipes.....	39

1. General

1.1 Potable Water Certification

All pipe and its coating materials shall be certified for potable water use and shall contain no ingredients that may migrate into water in amounts that are considered to be toxic or otherwise dangerous for health, All material in contact with or likely to come into contact with water for public shall introduced with the requirements of Jordanian standard (JS 286) Whenever regulation changed it is the supplier /contractor responsibility to ensure conformity with any new requirements

All pipes shall be certified as safe for transporting potable water by an independent testing laboratory.

1.2 Toxic Materials

All pipes, coating, sealing and lining material shall be certified for potable water use and shall contain no ingredients that may migrate into water in amounts that are considered to be toxic or otherwise dangerous for health. The Contractor is prohibited to import or to use any of toxic or poisonous materials or sub materials used in piping, kinds of concrete or in soil in any kind of usage.

1.3 Internal Quality System

On request of the Engineer, the Contractor has to provide test certificates from the manufacturer's internal quality control.

Quality certified ISO 9001, which have continues quality control protocols and which are certified by third party quality control which is efficient for prove of quality of a particular supply or manufacturer's batch to be shipped to Jordan

1.4 Tests and Manufacture Certification

The supplier shall submitted the certificates from the manufacture that all pipe and fittings that all pipe and fitting which supplied under this contract are comply in all respects with the requirement and the standards.

A test certificate that all pipe and fitting have tested in according the requirement and the standards.

The following tests must be done according to BS 1387:

1. Visual inspection
2. Tensile test
3. Bend Test (whole Tube)
4. Flattening test
5. Leak tightness test
6. Bore test (hot dip-zinc coated tubes only)

All pipe and fitting shall be tested hydraulically before coating, in according with BS 3601,all pipe and fitting shall be capable of withstanding a hydraulic test pressure of 1.5 the nominal pressure.

Holiday test and adhesion test should be also to be done.

1.5 Inspections and Testing after Delivery

The supplier shall submit a certificate, prior to any delivery, certifying that all items have been mill tested and that they have successfully passed the relative tests prescribed by the relative standard specifications

Any or all materials and manufactured articles supplied for use in any of the works, shall if so required by the engineer, shall be tested in advance at the supplier expense in accordance with the tests specified in EN, BS or ISO or other approved equal standards.

The quality of all materials, the process of manufacture, and the finished materials shall be subject to inspection and approval by the Purchasers. Such inspection may be made at the site after delivery, and the materials shall be subject to rejection at any time on account of failure to meet any of the specification requirements. All the expenses involved in inspection and testing material shall be borne by the supplier.

1.6 Tests and Manufacture Certification

The supplier shall submitted the certificates from the manufacture that all pipe and fittings that all pipe and fitting which supplied under this contract are comply in all respects with the requirement and the standards. A test certificate that all pipe and fitting have tested in according the requirement and the standards. All pipe and fitting shall be tested hydraulically before coating, all pipe and fitting shall be capable of withstanding a hydraulic test pressure of 1.5 the nominal pressure. Holiday test and adhesion test should be also to be done.

1.7 Marking

The material shall be marked with the manufacturer's symbol or mark in addition to the batch number, standard specification, and the inspector stamp, size, material of the pipe, appropriate mark to identify the pipes with the test certificate. The pipes as well shall be stamped with the purchaser symbol, **"Miyahuna"**

1.8 Handling and transportation

The coated and lined pipes shall be transported through extreme climate, so manufacturer must take into account the choice of material.

- The cost of packing shall be included for in the contractor rates.
- Protection of coated and lined pipes against damages during storage, transport and handling is required either by using straw or wood wool pads.

1.9 Documents to be provided at Time of Tender

9. **Conformity to Standard certificate from third party**

- a. **This certificate must confirm the ability of the manufacturer to fulfill all Miyahuna required specifications and standard including coating and lining for the specified pipes.**
- b. **The certificate should be certified from Jordan Institution for Standard and Metrology (JISM) with an official letter, the letter should be renewed annually.**

2. Potable water certificate

3. Quality assurance certificate (ISO 9001).

4. Internal Quality System

5. Upon request, the Contractor has to provide test certificates from the manufacturer’s internal quality control.

6. The supplier/ contractor shall supply full technical specifications and catalogues for the items to be supplied at the time of tender.

7. Detailed manufacturer's proposals for pipes and fittings manufacture, coating and lining etc

All above documents must be valid and in English.

1.10 Documents to be provided upon delivery

The contractor shall submit at least the following documents:

1. Certificate of origin.

2. Packing list

3. Third Party inspection reports from (inspection including all the tests required in the standard)

4. Any other documents requested by the Engineer and the hand over committee

All above documents must be valid and in English.

2. Technical Specifications

2.1 Introduction

The pipes shall be in accordance with { API-5L, Grade of steel X42 } or { DIN. 2441 } or approved equivalent standards, high-tensile, longitudinally or spirally welded steel pipes.

The wall thickness and the test pressure shall be the following:

Nominal dia. (ND) inch.	Outside Diameter (inch)	Thickness (mm)	Test Pressure (kg/cm ²)
4”	4 1/2”	5.4	134
6”	6 5/8”	5.4	133
8”	8 5/8”	5.60	110

2.2 Working Pressure

The working pressure shall not be less than 40 bars.

2.3 Average Length

Pipes shall have 6 ± 0.5 meters length

2.4 Beveled Ends for 4”,6”,8”

The ends must be calibrated and beveled by 30 degrees (plus or minus 5 degrees) for electric fusion butt-welding.

2.5 Coating and lining

2.5.1 Surface preparation for lining and coating:

Before lining & coating the surfaces of pipes shall be clean and free from scale, loose rust, oil. . etc, by a) acid pickling or b) abrasive shot blasting according BS 7079 first quality as described in BS 534 for a and b.

2.5.2 Internal Lining

Pipes of 4”,6”,8” diameter shall have internal lining either epoxy of 0.2 mm which shall be odorless and tasteless suitable for the passage of chlorinated potable water 0-3 P.P.mCl₂, or the pipes shall be internally galvanized (hot dipped galvanization).

Lining must be suitable for drinking water. Non-metallic product for use in contact with water must be in accordance with .BS. 6920.

2.5.4 External Coating for Beveled Ends Pipes

The pipes shall be galvanized where The galvanization shall be done by hot-dipped zinc coating process, In addition to galvanization the pipes shall have an external coating of coal tar or petroleum enamel coating reinforced by fiber glass felt and tissue strip wrapping properly embedded in the bituminous coating, all in accordance with AWWA C203, E.S. 534, or DIN 2461 or approved equal. The coating shall have a total thickness of not less than 4 mm and its continuity of insulation shall be checked at the manufacturer's work with an electric brush at 15,000 volts. Alternative coating can also be three layer of Polyethylene or epoxy.

Butterfly Valve Specifications

Table of Contents

1. General	41
1.1 Potable Water Certification	41
1.2 Toxic Materials.....	41
1.3 Third Party Witness	41
1.3.1 General.....	41
1.3.2 Valves	41
1.4 Testing at Place of Manufacture	41
1.5 Testing after delivery.....	41
1.6 valves packaging.....	41
1.7 Identification.....	42
1.8 Documents to be provided at Time of Tender	42
1.9 Documents to be provided upon delivery	42
1.10 Marking	43
2. Technical Specifications.....	43
2.1 General	43
2.2 Material.....	43
2.3 Design.....	43
2.4 Coating	43

1. General

1.1 Potable Water Certification

All valves and its coating materials shall be certified for potable water use and shall contain no ingredients that may migrate into water in amounts that are considered to be toxic or otherwise dangerous for health, All material in contact with or likely to come into contact with water for public shall introduced with the requirements of Jordanian standard (JS 286) Whenever regulation changed it is the supplier /contractor responsibility to ensure conformity with any new requirements. Whenever potable water certificate is submitted for the coating material not the valve, the supplier shall furnish a document that relates this certificate with the valve itself.

All valves shall be certified as safe for transporting potable water by an independent third party.

1.2 Toxic Materials

All valves, coating, sealing and lining material shall be certified for potable water use and shall contain no ingredients that may migrate into water in amounts that are considered to be toxic or otherwise dangerous for health. The Contractor is prohibited to import or to use any of toxic or poisonous materials or sub materials used in piping, kinds of concrete or in soil in any kind of usage.

1.3 Third Party Witness

1.3.1 General

The supplier/contractor shall furnish an original certificate from third party inspection agency showing all test results and analysis required by the applicable standard according to which the materials have been manufactured. The third party inspection agency shall under this contract, have witnessed the manufacture and testing operation to verify compliance with the technical specifications and the relevant standard. All certification should be from a certified third party from the applied standard (**European Norm**) and approved by Miyahuna, and the certification should be valid up to date and it should be written in English, and it must be shown in the certificate which batch is being tested to make sure that this certificate is for the right batch.

1.3.2 Valves

No valve shall be accepted unless all type and batch release tests have been passed. The contractor also is required to submit **quality assurance certificates, standard compliance and witness test certificate, from a certified third party from the applied standard (European Norm) and approved by Miyahuna**, that the components of the network must not be of any way toxic to the water being conveyed. And can be fully used for the distribution of potable water to a temperature up to 50° C.

Before dispatching the supplies another visual inspection shall be done in respect of proper packing and to certify the Bill of Lading for each shipment.

1.4 Testing at Place of Manufacture

The Contractor shall submit a certificate from the manufacturer certifying that all the items have been mill tested (at the manufactory) and those they have successfully passed the relative tests prescribed by the relative standards specifications.

1.5 Testing after delivery

Valves supplied shall be subjected to acceptance tests carried out by the Royal Scientific where Final inspection test must be done according to EN 12266-1/2

NOTE:

ALL COST TESTS BEFORE AND AFTER THIS ITEM AND WETHER LOCAL OR ABROAD SHALL BE BORNE BY THE CONTRACTOR AND THE COSTS SHALL BE INCLUDED IN THE TENDER UNIT RATES.

1.6 valves packaging

- All valves must be packed in such a way to allow instant use on site without additional cleaning.
- All valves shall be securely packed in crates and boxes to prevent damage during delivery. The cost of packing shall be deemed to be included in the Contract Rates and crates will not be returned.

- Valves are normally supplied in separate cartons together with any associated small items, such as bolts and gaskets.

1.7 Identification

The supplier shall be responsible to ensure that each separate item, crate, or package has permanently attached to it, in a conspicuous position, an identification plate of weather - resistant material on which are engraved or stamped;

- **The Manufacturers Name**
- **Contents Description and Quantity**
- **Serial Number or Reference Number Identifiable on the Delivery Note and Cross Referenced to the Purchase Order Item References.**
- **Weight**

The shipment containers shall be marked with the following address;

Jordan Water Co. – MIYAHUNA L.L.C.

Tender Number – variable

In addition the container shall be marked with the following information;

- **Total gross weight**
- **Total net weight**
- **Packing list reference number**

1.8 Documents to be provided at Time of Tender

1. **Conformity to Standard certificate from third party. (EN 1074 / EN 593) or equivalent and compatible ..**

- This certificate must confirm the ability of the manufacturer to fulfill all required specifications and standard.**
- The certificate should be certified from Jordan Institution for Standard and Metrology (JISM) with an official letter, the letter should be renewed annually**

2. Potable water certificate

3. The CONTRACTOR shall provide detailed repair manuals for the valves supplied;

4. Quality assurance certificate (ISO 9001).

5. Upon request, the Contractor has to provide test certificates from the manufacturer's internal quality control.

6. The supplier/ contractor shall supply full technical specifications and catalogues for the items to be supplied at the time of tender.

1.9 Documents to be provided upon delivery

The contractor shall submit at least the following documents:

1. Certificate of origin.
2. Packing list
3. Third Party certificates
4. Any other documents requested by the Engineer and the hand over committee

All above documents must be valid and in English.

1.10 Marking

Markings shall be in accordance with EN 19 and shall include size, working pressure, and cast arrow to indicate direction of flow, name of manufacturer, and year of manufacture.

2. Technical Specifications

2.1 General

1. Butterfly valves shall comply with all specifications and standards mentioned below or equivalent and compatible ..
2. Butterfly valves may be used on water mains 8 inches and larger.
3. butterfly valves shall be of the tight closing, metal seat type with recess-mounted and securely fastened to the valve body or attached to the valve disc. Directions of flow shall be satisfactory for applications involving valve operation after long periods of inactivity.
4. Valve discs shall rotate 90 degrees from the full open position to the tight shut position.
5. **Double eccentric design**

2.2 Material

Part Name	Material
Body and cover	Ductile cast iron EN 1563- EN-JS1030- EN-GJS-400-1
Sealing disk lever	ductile cast iron EN 1563- EN-JS1030- EN-GJS-400-15 (GGG 40)
Shaft	Min X20Cr13(1.4201), SS304,SS316.according to (EN 10088-3)
Thread nut	Brass, bronze, SS304, SS316. (SS-EN1982,SS-EN 12168, EN 10088-3) (or equivalent and compatible . or higher)
Bolts	shall be electro-zinc plated steel with hex heads and hex nuts in accordance with, A2 SS-EN 10088-3 (or equivalent and compatible . or higher)

2.3 Design

1. Face to face to EN 558-1, basic series 14.
2. Flanged accordance to EN 1902-2.
3. Flanged connection to DIN 2501.
4. Soft sealing
5. Glands shall be O-ring
6. Valves shall be suitable for installation in either horizontal or vertical position.

2.4 Coating

All internal ferrous metal surfaces shall be fully coated, blue color, holiday free, to a minimum thickness 250 microns with a two part thermosetting epoxy coating. Said coating shall be non-toxic, impart no taste to water, and shall be coated in accordance with EN standards. The color grade is RAL 5005.

الجزء السادس

الجداول

SCHEDULE (A)
SCHEDULE OF REQUIREMENTS

الرقم	المادة	المادة	القطر	الضغط	عدد
1	flange adaptor	فلاج ادبتر	300	بار 16	40
2	flange adaptor	فلاج ادبتر	300	بار 25	12
3	flange adaptor	فلاج ادبتر	400	بار 16	20
4	flange adaptor	فلاج ادبتر	400	بار 25	10
5	flange adaptor	فلاج ادبتر	500	بار 25	4
6	flange adaptor	فلاج ادبتر	500	بار 16	4
7	flange adaptor	فلاج ادبتر	600	بار 16	10
8	flange adaptor	فلاج ادبتر	600	بار 25	6
9	flange adaptor	فلاج ادبتر	800	بار 16	4
10	flange adaptor	فلاج ادبتر	800	بار 25	4
11	Universal coupling	كولار	300	بار 25	20
12	Universal Coupling	كولار	400	بار 25	5
13	Universal Coupling	كولار	500	بار 16	15
14	Universal Coupling	كولار	600	بار 25	5
15	Flange bend 90	كوع فلاج	300	90°	10
16	Flange bend 45	كوع فلاج	300	45°	4
17	Flange bend 90	كوع فلاج	400	90°	4
18	Flange bend 45	كوع فلاج	400	45°	4
19	Universal Coupling	كولار	300	بار 16	20
20	Universal Coupling	كولار	400	بار 16	10
21	Universal Coupling	كولار	600	بار 16	10
22	Flange bend 45	كوع فلاج	500	45°	2
23	Flange bend 90	كوع فلاج	600	90°	10
24	Butterfly valve	محبس B.F	300	بار 16	20
25	Butterfly valve	محبس B.F	400	بار 16	10
26	Butterfly valve	محبس B.F	400	بار 25	10
27	Butterfly valve	محبس B.F	500	بار 16	2
28	Butterfly valve	محبس B.F	500	بار 25	2
29	Butterfly valve	محبس B.F	600	بار 16	5
30	Butterfly valve	محبس B.F	600	بار 25	2
31	Butterfly valve	محبس B.F	800	بار 16	2
32	Butterfly valve	محبس B.F	800	بار 25	2

6	بار 16	300	سدادات	End cap	33
6	بار 16	400	سدادات	End cap	34
4	بار 16	500	سدادات	End cap	35
4	بار 16	600	سدادات	End cap	36
150		عدة قياسات	براغي و صواميل (حديد مقلفن)	Bolts and nuts (galvanized iron)	37
10	بار 25	300	محبس B.F	Butterfly valve	38
10		200*600	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	39
10		300*600	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	40
10		400*600	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	41
10		200*400	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	42
10		300*400	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	43
10		150*400	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	44
20		100*300	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	45
20		150*300	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	46
20		200*300	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	47
5		300*400	نقاصه داکتایل فلاج	Flange ductile reducer	48
5		400*600	نقاصه داکتایل فلاج	Flange ductile reducer	49
5		300*600	نقاصه داکتایل فلاج	Flange ductile reducer	50
5		200*300	نقاصه داکتایل فلاج	Flange ductile reducer	51

- MIYAHUNA has the right to award the contract by Item .
- Signature & Stamp of the Supplier:

SCHEDULE (B)
SCHEDULE OF DELIVERY TERMS

الرقم	المادة	المادة	القطر	الضغط	عدد	مدة التوريد
1	flange adaptor	فلانج ادبتر	300	بار 16	40	
2	flange adaptor	فلانج ادبتر	300	بار 25	12	
3	flange adaptor	فلانج ادبتر	400	بار 16	20	
4	flange adaptor	فلانج ادبتر	400	بار 25	10	
5	flange adaptor	فلانج ادبتر	500	بار 25	4	
6	flange adaptor	فلانج ادبتر	500	بار 16	4	
7	flange adaptor	فلانج ادبتر	600	بار 16	10	
8	flange adaptor	فلانج ادبتر	600	بار 25	6	
9	flange adaptor	فلانج ادبتر	800	بار 16	4	
10	flange adaptor	فلانج ادبتر	800	بار 25	4	
11	Universal coupling	كولار	300	بار 25	20	
12	Universal Coupling	كولار	400	بار 25	5	
13	Universal Coupling	كولار	500	بار 16	15	
14	Universal Coupling	كولار	600	بار 25	5	
15	Flange bend 90	كوع فلانج	300	90°	10	
16	Flange bend 45	كوع فلانج	300	45°	4	
17	Flange bend 90	كوع فلانج	400	90°	4	
18	Flange bend 45	كوع فلانج	400	45°	4	
19	Universal Coupling	كولار	300	بار 16	20	
20	Universal Coupling	كولار	400	بار 16	10	
21	Universal Coupling	كولار	600	بار 16	10	
22	Flange bend 45	كوع فلانج	500	45°	2	
23	Flange bend 90	كوع فلانج	600	90°	10	
24	Butterfly valve	محبس B.F	300	بار 16	20	
25	Butterfly valve	محبس B.F	400	بار 16	10	
26	Butterfly valve	محبس B.F	400	بار 25	10	
27	Butterfly valve	محبس B.F	500	بار 16	2	
28	Butterfly valve	محبس B.F	500	بار 25	2	
29	Butterfly valve	محبس B.F	600	بار 16	5	
30	Butterfly valve	محبس B.F	600	بار 25	2	
31	Butterfly valve	محبس B.F	800	بار 16	2	

	2	بار 25	800	محبس B.F	Butterfly valve	32
	6	بار 16	300	سدادات	End cap	33
	6	بار 16	400	سدادات	End cap	34
	4	بار 16	500	سدادات	End cap	35
	4	بار 16	600	سدادات	End cap	36
	150		عدة قياسات	براغي و صواميل (حديد مقلفن	Bolts and nuts (galvanized iron)	37
	10	بار 25	300	محبس B.F	Butterfly valve	38
	10		200*600	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	39
	10		300*600	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	40
	10		400*600	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	41
	10		200*400	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	42
	10		300*400	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	43
	10		150*400	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	44
	20		100*300	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	45
	20		150*300	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	46
	20		200*300	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	47
	5		300*400	نقاصه داکتایل فلانچ	Flange ductile reducer	48
	5		400*600	نقاصه داکتایل فلانچ	Flange ductile reducer	49
	5		300*600	نقاصه داکتایل فلانچ	Flange ductile reducer	50
	5		200*300	نقاصه داکتایل فلانچ	Flange ductile reducer	51

- Delivery schedule commence from the date of Notification of Award
- MIYAHUNA has the right to award the contract by Item .
- Signature & Stamp of the Supplier:

SCHEDULE (C)

Technical Data

اسم المصنع	بلد المنشأ	عدد	الضغط	القطر	المادة	المادة	الرقم
		40	بار 16	300	فلانج ادبتر	flange adaptor	1
		12	بار 25	300	فلانج ادبتر	flange adaptor	2
		20	بار 16	400	فلانج ادبتر	flange adaptor	3
		10	بار 25	400	فلانج ادبتر	flange adaptor	4
		4	بار 25	500	فلانج ادبتر	flange adaptor	5
		4	بار 16	500	فلانج ادبتر	flange adaptor	6
		10	بار 16	600	فلانج ادبتر	flange adaptor	7
		6	بار 25	600	فلانج ادبتر	flange adaptor	8
		4	بار 16	800	فلانج ادبتر	flange adaptor	9
		4	بار 25	800	فلانج ادبتر	flange adaptor	10
		20	بار 25	300	كولار	Universal coupling	11
		5	بار 25	400	كولار	Universal Coupling	12
		15	بار 16	500	كولار	Universal Coupling	13
		5	بار 25	600	كولار	Universal Coupling	14
		10	90°	300	كوع فلانج	Flange bend 90	15
		4	45°	300	كوع فلانج	Flange bend 45	16
		4	90°	400	كوع فلانج	Flange bend 90	17
		4	45°	400	كوع فلانج	Flange bend 45	18
		20	بار 16	300	كولار	Universal Coupling	19
		10	بار 16	400	كولار	Universal Coupling	20
		10	بار 16	600	كولار	Universal Coupling	21
		2	45°	500	كوع فلانج	Flange bend 45	22
		10	90°	600	كوع فلانج	Flange bend 90	23
		20	بار 16	300	محبس B.F	Butterfly valve	24
		10	بار 16	400	محبس B.F	Butterfly valve	25
		10	بار 25	400	محبس B.F	Butterfly valve	26
		2	بار 16	500	محبس B.F	Butterfly valve	27
		2	بار 25	500	محبس B.F	Butterfly valve	28
		5	بار 16	600	محبس B.F	Butterfly valve	29
		2	بار 25	600	محبس B.F	Butterfly valve	30
		2	بار 16	800	محبس B.F	Butterfly valve	31

		2	بار 25	800	محبس B.F	Butterfly valve	32
		6	بار 16	300	سدادات	End cap	33
		6	بار 16	400	سدادات	End cap	34
		4	بار 16	500	سدادات	End cap	35
		4	بار 16	600	سدادات	End cap	36
		150		عدة قياسات	براغي و صواميل (حديد مقلفن)	Bolts and nuts (galvanized iron)	37
		10	بار 25	300	محبس B.F	Butterfly valve	38
		10		200*600	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	39
		10		300*600	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	40
		10		400*600	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	41
		10		200*400	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	42
		10		300*400	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	43
		10		150*400	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	44
		20		100*300	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	45
		20		150*300	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	46
		20		200*300	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	47
		5		300*400	نفاصة داکتایل فلانچ	Flange ductile reducer	48
		5		400*600	نفاصة داکتایل فلانچ	Flange ductile reducer	49
		5		300*600	نفاصة داکتایل فلانچ	Flange ductile reducer	50
		5		200*300	نفاصة داکتایل فلانچ	Flange ductile reducer	51

- الضغط المطلوب لنفاصة دكتايل فلانچ هو 16 بار - الضغط المطلوب لمربط فرع حاضن دكتايل هو 16 بار

- النوع المطلوب لكولار ضغط 25 بار هو K Type collar طويل

- قياسات البراغي و الصواميل حديد مقلفن قياس قطر 600 = 46 ملم و قياس قطر 400 = 41 ملم

- الضغط المطلوب لنفاصة دكتايل فلانچ هو 16 بار

- الضغط المطلوب لمربط فرع حاضن دكتايل هو 16 بار

- النوع المطلوب لكولار ضغط 25 بار هو

- طويل K Type collar

Signature & Stamp of the Supplier:

SCHEDULE (D)
DEVIATIONS FROM SPECIFICATIONS

ملاحظات	عدد	الضغط	القطر	المادة	المادة	الرقم
	40	بار 16	300	فلانج ادبتر	flange adaptor	1
	12	بار 25	300	فلانج ادبتر	flange adaptor	2
	20	بار 16	400	فلانج ادبتر	flange adaptor	3
	10	بار 25	400	فلانج ادبتر	flange adaptor	4
	4	بار 25	500	فلانج ادبتر	flange adaptor	5
	4	بار 16	500	فلانج ادبتر	flange adaptor	6
	10	بار 16	600	فلانج ادبتر	flange adaptor	7
	6	بار 25	600	فلانج ادبتر	flange adaptor	8
	4	بار 16	800	فلانج ادبتر	flange adaptor	9
	4	بار 25	800	فلانج ادبتر	flange adaptor	10
	20	بار 25	300	كولار	Universal coupling	11
	5	بار 25	400	كولار	Universal Coupling	12
	15	بار 16	500	كولار	Universal Coupling	13
	5	بار 25	600	كولار	Universal Coupling	14
	10	90°	300	كوع فلانج	Flange bend 90	15
	4	45°	300	كوع فلانج	Flange bend 45	16
	4	90°	400	كوع فلانج	Flange bend 90	17
	4	45°	400	كوع فلانج	Flange bend 45	18
	20	بار 16	300	كولار	Universal Coupling	19
	10	بار 16	400	كولار	Universal Coupling	20
	10	بار 16	600	كولار	Universal Coupling	21
	2	45°	500	كوع فلانج	Flange bend 45	22
	10	90°	600	كوع فلانج	Flange bend 90	23
	20	بار 16	300	محبس B.F	Butterfly valve	24
	10	بار 16	400	محبس B.F	Butterfly valve	25
	10	بار 25	400	محبس B.F	Butterfly valve	26
	2	بار 16	500	محبس B.F	Butterfly valve	27
	2	بار 25	500	محبس B.F	Butterfly valve	28
	5	بار 16	600	محبس B.F	Butterfly valve	29
	2	بار 25	600	محبس B.F	Butterfly valve	30
	2	بار 16	800	محبس B.F	Butterfly valve	31

	2	بار 25	800	محبس B.F	Butterfly valve	32
	6	بار 16	300	سدادات	End cap	33
	6	بار 16	400	سدادات	End cap	34
	4	بار 16	500	سدادات	End cap	35
	4	بار 16	600	سدادات	End cap	36
	150		عدة قياسات	براغي و صواميل (حديد مقلفن)	Bolts and nuts (galvanized iron)	37
	10	بار 25	300	محبس B.F	Butterfly valve	38
	10		200*600	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	39
	10		300*600	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	40
	10		400*600	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	41
	10		200*400	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	42
	10		300*400	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	43
	10		150*400	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	44
	20		100*300	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	45
	20		150*300	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	46
	20		200*300	مربط فرع حاضن داکتایل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	47
	5		300*400	نقاصة داکتایل فلانچ	Flange ductile reducer	48
	5		400*600	نقاصة داکتایل فلانچ	Flange ductile reducer	49
	5		300*600	نقاصة داکتایل فلانچ	Flange ductile reducer	50
	5		200*300	نقاصة داکتایل فلانچ	Flange ductile reducer	51

It is assumed that the goods offered shall conform to the technical specifications listed herein, unless deviations are listed explicitly in this schedule.

The Purchaser may waive any minor informality, non-conformity or irregularity in an offer that does not constitute a material deviation, provided such waiver does not prejudice or affect the ranking of any Tenderer. Major deviations in the opinion of the Evaluating Committee will render the bid non-responsive.

Signed and Stamp here :

مطلوب للمواد والاجهزة والمعدات وغير مطلوب للصيانة والخدمات

SCHEDULE (E)
SCHEDULE OF PRICES

الرقم	المادة	المادة	القطر	الضغط	عدد	السعر الأفرادي	السعر الأجمالي
1	flange adaptor	فلانج ادبتر	300	بار 16	40		
2	flange adaptor	فلانج ادبتر	300	بار 25	12		
3	flange adaptor	فلانج ادبتر	400	بار 16	20		
4	flange adaptor	فلانج ادبتر	400	بار 25	10		
5	flange adaptor	فلانج ادبتر	500	بار 25	4		
6	flange adaptor	فلانج ادبتر	500	بار 16	4		
7	flange adaptor	فلانج ادبتر	600	بار 16	10		
8	flange adaptor	فلانج ادبتر	600	بار 25	6		
9	flange adaptor	فلانج ادبتر	800	بار 16	4		
10	flange adaptor	فلانج ادبتر	800	بار 25	4		
11	Universal coupling	كولار	300	بار 25	20		
12	Universal Coupling	كولار	400	بار 25	5		
13	Universal Coupling	كولار	500	بار 16	15		
14	Universal Coupling	كولار	600	بار 25	5		
15	Flange bend 90	كوع فلانج	300	90°	10		
16	Flange bend 45	كوع فلانج	300	45°	4		
17	Flange bend 90	كوع فلانج	400	90°	4		
18	Flange bend 45	كوع فلانج	400	45°	4		
19	Universal Coupling	كولار	300	بار 16	20		
20	Universal Coupling	كولار	400	بار 16	10		
21	Universal Coupling	كولار	600	بار 16	10		
22	Flange bend 45	كوع فلانج	500	45°	2		
23	Flange bend 90	كوع فلانج	600	90°	10		
24	Butterfly valve	محبس B.F	300	بار 16	20		
25	Butterfly valve	محبس B.F	400	بار 16	10		
26	Butterfly valve	محبس B.F	400	بار 25	10		
27	Butterfly valve	محبس B.F	500	بار 16	2		
28	Butterfly valve	محبس B.F	500	بار 25	2		
29	Butterfly valve	محبس B.F	600	بار 16	5		
30	Butterfly valve	محبس B.F	600	بار 25	2		
31	Butterfly valve	محبس B.F	800	بار 16	2		
32	Butterfly valve	محبس B.F	800	بار 25	2		

		6	بار 16	300	سدادات	End cap	33
		6	بار 16	400	سدادات	End cap	34
		4	بار 16	500	سدادات	End cap	35
		4	بار 16	600	سدادات	End cap	36
		150		عدة قياسات	براغي و صواميل / حديد مقلفن	Bolts and nuts (galvanized iron)	37
		10	بار 25	300	محبس B.F	Butterfly valve	38
		10		200*600	مربط فرع حاضن داكتايل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	39
		10		300*600	مربط فرع حاضن داكتايل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	40
		10		400*600	مربط فرع حاضن داكتايل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	41
		10		200*400	مربط فرع حاضن داكتايل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	42
		10		300*400	مربط فرع حاضن داكتايل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	43
		10		150*400	مربط فرع حاضن داكتايل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	44
		20		100*300	مربط فرع حاضن داكتايل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	45
		20		150*300	مربط فرع حاضن داكتايل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	46
		20		200*300	مربط فرع حاضن داكتايل	TAPPING SADDLE, DUCTILE IRON	47
		5		300*400	نقاصة داكتايل فلانج	Flange ductile reducer	48
		5		400*600	نقاصة داكتايل فلانج	Flange ductile reducer	49
		5		300*600	نقاصة داكتايل فلانج	Flange ductile reducer	50
		5		200*300	نقاصة داكتايل فلانج	Flange ductile reducer	51

الإشارة الى ان الكميات والمواد المراد ارسالها من أجل فحص الجمعية من مسؤولية المقاول و هي اضافية على الكميات التعاقدية الموضحة بجدول الكميات في حال كان الفحص اتلافي لها .

- MIYAHUNA has the right to award the contract by Item

Note: the price Schedule shall be filed accordinly

In case unit prices differ from total prices, unit price shall prevail

Signature & Stamp of the Supplier:

الجزء السابع

النماذج

نموذج عرض مناقصة

Bid form

الرقم: _____

التاريخ: _____

السادة شركة مياة الاردن

بناءً على دعوة العطاء رقم (O-T-22-0049-A) ووفقاً لتعليمات دعوة العطاء والشروط العامة والخاصة والمواصفات

المرفقة بها فإنني أقدم عرضي ، شركة _____ والتزم بتوريد المواد المعروضة من قبلنا بالأسعار

والشروط العامة والخاصة وتعليمات دعوة دخول الشراء/العطاء والمواصفات المبينة في هذا العرض.

وأنتي ألتزم بأن يبقى هذا العرض قائماً لمدة (90) يوماً اعتباراً من التاريخ المحدد من قبلكم كآخر موعد لإيداع العروض، علماً

بأن إجمالي عدد المواد المناقص عليها من قبلنا هو (_____) مادة، وأن إجمالي قيمة المناقصة هو (_____) دينار

أردني، وقيمة كفالة الدخول المقدمة مع هذه المناقصة هي (_____) دينار أردني.

اسم المناقص :- _____

التوقيع :- _____

الخاتم :- _____

العنوان (_____)

ص.ب (_____) رمز بريدي (_____)الهاتف (_____) الفاكس (_____)

البريد الالكتروني(_____)

المرفقات : أبين فيما يلي جميع المرفقات التي يتكون منها عرضي.

-1

-2

تعليمات :-

1- يجب تعبئة هذا النموذج بالكامل و أن يرفق بالعرض عند تقديمه إلى الشركة.

(ملاحظة: يطبع على أوراق مخاطبات المناقص الرسمية)

نموذج العقد / الاتفاقية

حررت هذه الاتفاقية في هذا اليوم () من شهر () لعام (2022) بين
صاحب العمل: شركة مياة الاردن " مياها " على اعتباره الفريق الأول،
وبين المقاول على اعتباره الفريق الثاني
لما كان الفريق الأول راغبا في التعاقد مع شركة متخصصة لتأمين احتياجات شركة مياة الاردن " مياها ".

Supply of DI Fittings & Valves for Larg Dimeters

ولما كان قد قبل بالعرض الذي تقدم به الفريق الثاني للعتاء (O-T-22-0049-A) قد تم الأتفاق بين الفريقين المتعاقدين

على ما يلي:

- 1- يكون للكلمات والتعابير الواردة في هذه الأتفاقية نفس المعاني المحددة لها في الشروط العامة في دعوة العطاء والمشار إليها فيما بعد.
 - 2- تعتبر الوثائق المدرجة فيما يلي جزءا لا يتجزأ من هذه الأتفاقية وتعتبر قراءتها وفهمها في مجموعها وحدة متكاملة وهذه الوثائق هي:
 - * الشروط العامة والخاصة
 - * قرار الأحالة.
 - * عرض المناقصة.
 - * المواصفات.
 - * اية ملاحق للعتاء تصدر قبل توقيع العقد.
 - 3 - القيمة الاجمالية للعقد: -----
مدة التوريد -----
 - 4- إزاء تعهد الفريق الأول بدفع المبالغ المستحقة للفريق الثاني وفقا لهذه الأتفاقية يتعهد الفريق الثاني بتنفيذ جميع الأعمال المطلوبة منه في هذه الأتفاقية وإنجازها وتسليمها وصيانتها وفقا للشروط والمتطلبات الواردة في هذه الأتفاقية.
 - 5- إزاء قيام الفريق الثاني بتقديم جميع الأعمال المطلوبة منه بموجب هذا العطاء، يتعهد الفريق الأول بأن يدفع الى الفريق الثاني الأسعار والأجور المذكورة في المواعيد وبالأسلوب المحدد لذلك في هذه الأتفاقية.
- بناء على ما ذكر اعلاه جرى توقيع هذه الأتفاقية وإبرامها في التاريخ المذكور أعلاه.

الفريق الثاني

(المورد)

الفريق الأول

(صاحب العمل)

التوقيع

التوقيع

الاسم

: الاسم

الوظيفة:

: الوظيفة:

نموذج كفالة دخول العطاء
TENDER GUARANTEE

إلى السادة : شركة مياة الاردن " مياها "

يسرنا إعلامكم بأن مصرفنا (اسم المصرف.....)

يكفل المقاول / شركة / مؤسسة..... **بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض.**
بمبلغ () ديناراً أردنياً فقطديناراً أردنياً.

وذلك مقابل كفالة دخول العطاء رقم:
الخاص بمشروع:

لتأمين قيامه بالتزاماته كمناقص متقدم للعطاء المذكور ، وفقاً للشروط المتعلقة بذلك والتي دخل العطاء المذكور على أساسها.
وتبقى هذه الكفالة سارية المفعول لمدة (120) يوماً من تاريخ إيداع العروض أو لحين توقيع الاتفاقية مع أحد المناقصين أيهما أسبق.

وإننا نتعهد بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض بأن ندفع لكم المبلغ المذكور أعلاه عند أول طلب منكم بصرف النظر عن أي اعتراض من قبل المناقص.

توقيع الكفيل/مصرف
المفوض بالتوقيع
التاريخ

• يجب وضع الكفالة في مغلف منفصل عن العرض الفني والمالي.

(نموذج كفالة حسن التنفيذ)
PERFORMANCE GUARANTEE

إلى السادة : شركة مياة الاردن " مياها "

يسرنا إعلامكم بأن مصرفنا (اسم المصرف)
قد كفل بكفالة مالية ، المقاول / شركة بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض.
بخصوص العطاء رقم (/)
المتعلق بمشروع :
بمبلغ () ديناراً اردنيا ، فقطدينارا" أردنيا".

وذلك لضمان حسن تنفيذ العطاء المحال عليه حسب الشروط الواردة في وثائق عقد المقاوله / و /او/ العقد ،
واننا نتعهد بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض ، بأن ندفع لكم بمجرد ورود أول طلب خطي منكم المبلغ المذكور أو
أي جزء منه بدون أي تحفظ أو شرط - مع ذكر الأسباب الداعية لهذا الطلب بأن المقاول / المورد قد رفض أو أخفق
في تنفيذ أي من التزاماته بموجب العقد و/او عدم قيام المورد بالتوريد - وذلك بصرف النظر عن أي اعتراض أو
مقاضاة من جانب المقاول/ المورد على إجراء الدفع.

وتبقى هذه الكفالة سارية المفعول من تاريخ إصدارها ولحين تسلم الأشغال المنجزة تسليماً أولياً" /و/ او/ توريد المواد
بموجب العقد المحدد مبدئياً" بتاريخ شهر من عام وعلى ان يتم تجديدها تلقائياً لمدد
اخرى مدة كل منها (90) تسعين يوماً ما لم يردكم من شركة مياة الاردن " مياها " طلباً خطياً بالغاء الكفالة .

توقيع الكفيل/مصرف

المفوض بالتوقيع

التاريخ

(نموذج كفالة الصيانة)
MAINTANANCE GUARANTEE

إلى السادة : شركة مياة الاردن " مياهانا " يسرنا إعلامكم بأن مصرفنا
قد كفل بكفالة مالية ، المقاول بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض.
بخصوص العطاء رقم (/)
المتعلق بمشروع :
بمبلغ () ديناراً أردنياً فقط ديناراً أردنياً.

وذلك لضمان صيانة العطاء المحال عليه حسب الشروط الواردة في وثائق عقد المقاوله ، وإننا نتعهد بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض ، بأن ندفع لكم بمجرد ورود أول طلب خطي منكم المبلغ المذكور أو أي جزء منه بدون أي تحفظ أو شرط - مع ذكر الأسباب الداعية لهذا الطلب بأن المقاول / المورد قد رفض أو أخفق في تنفيذ أي من التزاماته بموجب العقد / و / أو أخفق المقاول / المورد في تنفيذ أي من التزاماته ، وذلك بصرف النظر عن أي اعتراض أو مقاضاة من جانب المقاول / المقاول على إجراء الدفع.

وتبقى هذه الكفالة سارية المفعول من تاريخ إصدارها ولحين تسلم الأشغال المنجزة تسليماً نهائياً " و / أو /
انقضاء مدة الصيانة المحددة بموجب العقد المحدد مبدئياً " بتاريخ شهر من عام وعلى أن يتم تجديدها تلقائياً لمدة اخرى مدة كل منها (90) تسعين يوماً ما لم يردكم من شركة مياة الاردن " مياهانا " طلباً خطياً بالغاء الكفالة .

توقيع الكفيل/مصرف
المفوض بالتوقيع
التاريخ

نموذج كفالة الدفعة المقدمة
Advance Payment Guarantee

إلى السادة : شركة مياة الاردن " مياها " يسرنا إعلامكم بأن مصرفنا يكفل المقاول:..... نتعهد بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض. بمبلغ: (.....) دينار أردني..... وذلك مقابل كفالة الدفعة المقدمة بخصوص العطاء رقم:----- الخاص بمشروع:----- بتأمين قيام المقاول بسداد قيمة الدفعة المقدمة حسب شروط العطاء.

وأنا نتعهد نتعهد بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض، بأن ندفع لكم المبلغ المذكور أعلاه أو الرصيد المستحق منه عند أول طلب خطي منكم، وذلك بصرف النظر عن أي اعتراض أو تحفظ يبديه المقاول / المورد .

وتبقى هذه الكفالة سارية المفعول من تاريخ صدورها ولحين سداد المقاول/ المورد لأقساط الدفعة المقدمة، ويتم تمديدها تلقائيا لحين سداد قيمة الدفعة المقدمة بالكامل ، ولا تلغى الا بكتاب خطي من شركة مياة الاردن " مياها "

توقيع الكفيل / مصرف:

المفوض بالتوقيع:

التاريخ:

نموذج ضمانة من سوء المصنعية

أتعهد أنا/نحن..... الموقع أدناه:

بضمان المواد المحالة علينا و الواردة في العقد أو امر الشراء وأية ملاحق لها و/ أو أية قرارات معدلة لها
الصادرة عن شركة مياة الاردن) لعام ()

بحيث يكون هذا الضمان ساري المفعول لمدة 18 شهراً تبدأ من تاريخ الاستلام النهائي لكل دفعة يتم الموافقة
على تسلمها حسب الأصول للعطاء و/أو العطاءات و/أو اوامر الشراء ، ما لم يرد خلاف ذلك في العقد او امر
الشراء.

ويشمل هذا التعهد ضمان كافة المواد المذكورة في العقد او/وامر الشراء من سوء المصنعية وبكامل قيمة المواد
المضمنة مضافاً إليها نسبة 15% خمسة عشر بالمائة من قيمتها.

ونتعهد باستبدال كافة المواد التي ثبت سوء مصنعيها خلال المدة المقررة من قبل شركة مياة الاردن، وفي حال
عدم قيامنا باستبدال تلك المواد بأخرى جديدة مع نهاية المدة المقررة للاستبدال، فإننا نتعهد بدفع كامل قيمة تلك المواد
مضافاً إليها 15% خمسة عشر بالمائة من قيمتها دون الحاجة للإخطار أو اللجوء إلى القضاء، مع ضمان أي عطل
أو ضرر أو مصاريف تلحق بشركة مياة الاردن.

وعليه أوقع

المقر والمتعهد بما ورد أعلاه

Manufacturer's Authorization Form

To: MIYAHUNA Company

WHEREAS _____ *[name of the Manufacturer]* who are established and reputable manufacturers of _____ *[name and/or description of the goods]* having factories at _____ *[address of factory]*

Do hereby authorize _____ *[name and address of Agent]* to submit a bid, and subsequently negotiate and sign the Contract with you against _____ *[reference of the Invitation to Bid]* for the above goods manufactured by us.

We hereby extend our full guarantee and warranty as per the Conditions of Contract for the goods offered for supply by the above firm against this Invitation for Bids.

[Signature for and on behalf of Manufacturer]

Note: This letter of authority should be on the letterhead of the Manufacturer and should be signed by a person competent and having the power of attorney to bind the Manufacturer. It should be included by the Bidder in its bid.